

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.11.2018**

- PL** **Wyrzynarka 18V**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Kmitací pila 18V**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Priamočiara píla 18V**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Siaurapjūklis 18V**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Figūrzāģis 18V**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Szűrőfűrész 18V**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Fretsaw 18V**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Sierra de calar 18V**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Ferăstrău pentru traforaj 18V**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- NL** **Figuurzaag 18V**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Schweifsäge 18V**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcinius, techninius arba komplektaujančius pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autoritēsi. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

FR Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl

ES Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără a notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

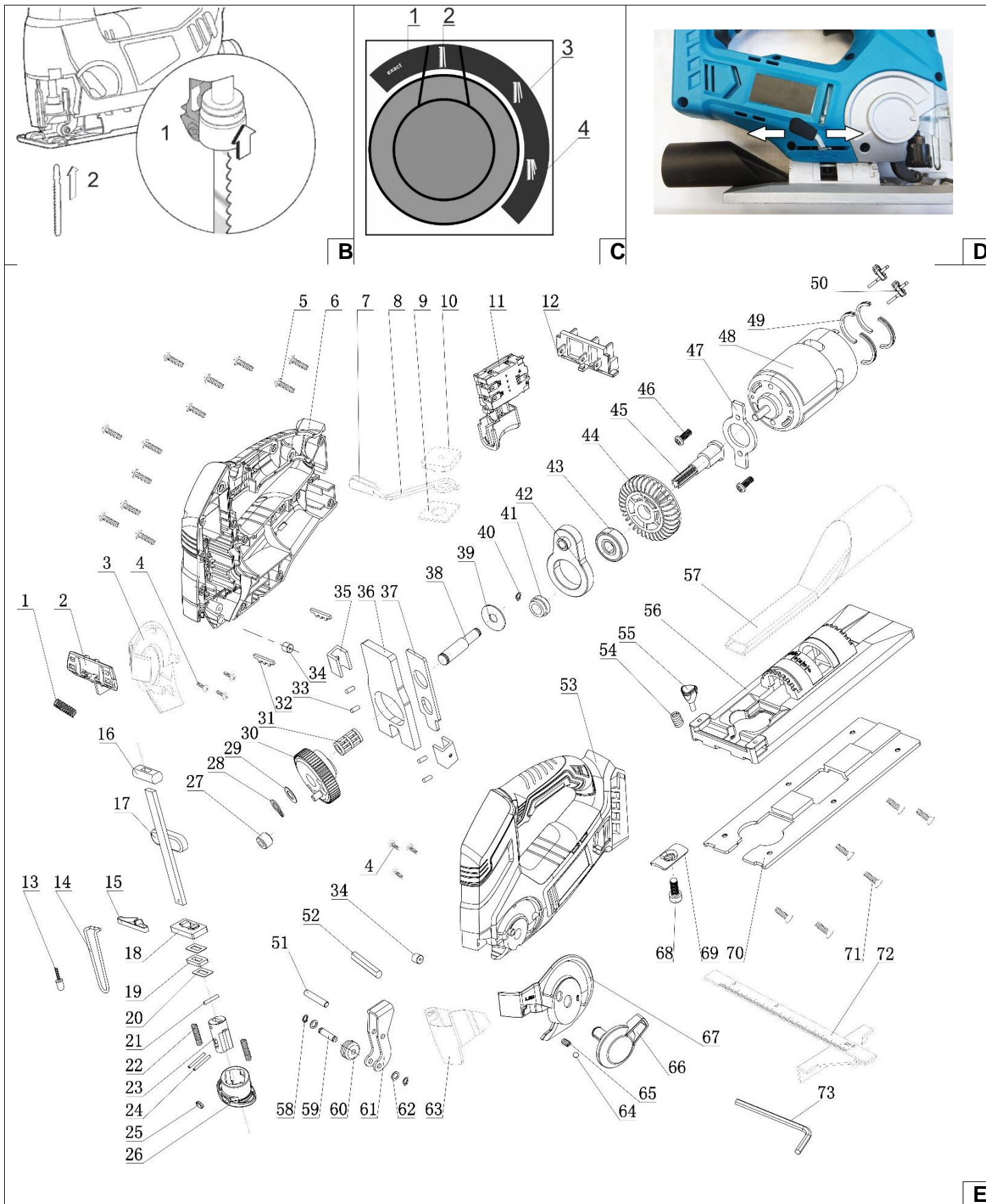
NL Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltouing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl





Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrierea pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtete návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne/ příkaz: používejte ochranné brýle/ příkaz: používejte ochranné okuliare/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ norādījums: nēsāties aizsargacenes/ utasítás: viseljen védőszemüveget/ ordre: utiliser les lunettes de protection/ indicación: usar las gafas de protección/ obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ bevel: draag veiligheidsbril/ gebot: schutzbrille tragen



Nakaz: Używać ochronników słuchu / použivate ochranu sluchu/ použivate chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használnjon fülvédőt/ ordre: utiliser la protection de l'ouïe/ usar protección para los oídos/ trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ gehoorbescherming gebruiken/ der Gehörschutz ist zu benutzen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: použivate prostředky pro ochranu dýchacích cest/ príkaz: použivate ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ pieprasījums: izmantot elpceļu atiecīgu aizsardzību/ utasítás: használnjon légúti védelmi felszerelést/ ordre: utiliser les équipements de protection des voies respiratoires/ indicación: usar las protecciones de las vías respiratorias/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ bevel: ademhalingsapparaat gebruiken/ gebot: Atemschutzgeräte benutzen

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenia użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługi
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

UWAGA Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcje bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

UWAGA Urządzenie z linii ONE+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z akumulatorami linii ONE+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia spowoduje utratę praw gwarancyjnych.

2. Szczegółowe warunki bezpieczeństwa

- Używać zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podeprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie. Trzymanie przedmiotu obrabianego ręcznie lub przy ciele pozostawia go niestabilnym i może prowadzić do utraty kontroli.
- Nie stosować akcesoriów, które nie są zaprojektowane specjalnie do tego urządzenia i nie są przewidziane przez producenta.
- Typ mocowania brzeszczotu musi odpowiadać mocowaniu urządzenia. Akcesoria o innym typie mocowania mogą spowodować nierównomierną pracę urządzenia, poluzowanie mocowania brzeszczotu i utratę kontroli nad urządzeniem.
- Nie używać uszkodzonych akcesoriów. Każdorazowo przed użyciem sprawdzić, czy narzędzie nie jest uszkodzone (pęknięte, ukruszone itp.).
- Zawsze stosować środki ochrony osobistej. Stosować osłony dróg oddechowych, osłony oczu i środki ochrony słuchu.
- W przypadku możliwości kontaktu urządzenia z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, trzymać urządzenie tylko za uchwyt z nieprzewodzącego materiału (tworzywo sztuczne).
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia z brzeszczotem skierowanym w swoją stronę (bądź w stronę osoby trzeciej).
- Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy opuścić przednią osłonę brzeszczotu.
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne urządzenia.
- Urządzenie wyposażone jest w podłączenie do odciążu wiórów i urobku. Należy stosować wyłącznie zgodne z urządzeniem odciążi wiórów.

UWAGA Nawet jeśli maszyna jest eksploatowana zgodnie z instrukcją obsługi niemożliwe jest całkowite

wyeliminowanie pewnego czynnika ryzyka związanego z konstrukcją i przeznaczeniem urządzenia.

W szczególności występują następujące ryzyka:

- Uszkodzenie wzroku w przypadku używania elektronarzędzia bez stosowania okularów ochronnych i/lub bez osłony tarczy.
- Szkodliwe oddziaływanie pyłów w przypadku pracy w zamkniętym pomieszczeniu z niewłaściwie działającą instalacją wyciągową.
- Obrażenia ciała w przypadku zablokowania narzędzia roboczego lub przechwycenia odzieży, biżuterii czy włosów.

3. Opis urządzenia

Rysunek A (na stronie tytułowej): 1. Blokada włącznika, 2. Włącznik, 3. Wylot odciążu urobku, 4. Stopa, 5. Przełącznik trybów pracy, 6. Uchwyt końcówki roboczej, 7. Końcówka robocza, 8. Osłona, 9. Szlufki przewodnicy.

4. Przeznaczenie urządzenia

Wyrzynarka DED7060 służy do cięcia różnych materiałów (zależnie od użytego brzeszczotu): drewna, metalu i tworzyw sztucznych.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunkach pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

5. Ograniczenia użycia

Wyrzynarka DED7060 może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy". Wyrzynarka nie może być używana do cięcia i wyrzynania w nierównych powierzchniach, do których stopa urządzenia nie przylega w całości.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Urządzenie z linii ONE+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z akumulatorami linii ONE+ALL.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY S1 praca ciągła

Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C.
Nie wystawiać na temperaturę powyżej 50°C.

6. Dane techniczne

Typ maszyny	Wyrzynarka DED7060
Zasilanie	18V DC
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Liczba skoków (bez obciążenia)	0-2300 /min
Typ mocowania brzeszczotu	T
Maksymalna grubość cięcia w drewnie	65 mm
Maksymalna grubość cięcia w aluminium	8 mm
Maksymalna grubość cięcia w stali	8 mm
Emisja hałasu:	
Wartość mocy akustycznej L_{wa}	76 dB (A)
Wartość ciśnienia akustycznego L_{pa}	87 dB (A)
Niepewność pomiaru (K_{wa}) (K_{pa})	3 dB(A)
Poziom drgań na rękojeści:	
Przy cięciu płyty $a_{h,B}$	6,026 m/s ²
Niepewność pomiaru ($K_{ah,B}$)	1,5 m/s ²
Przy cięciu arkusza blachy $a_{h,M}$	7,736 m/s ²
Niepewność pomiaru ($K_{ah,M}$)	1,5 m/s ²
Masa urządzenia	1,9 kg

Informacja na temat drgań i hałasu.

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-1 i podano w tabeli powyżej.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-11, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby

dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

7. Przygotowanie do pracy

UWAGA Urządzenie stanowi część linii ONE+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

W celu przygotowania wyrzynarki do pracy należy:

Upewnić się czy wyrzynarka posiada zamocowaną osłonę (rys. A, 8), a w razie konieczności zamocować osłonę. Zamontować brzeszczot odpowiedni do obrabianego materiału (np. brzeszczot do drewna, brzeszczot do metalu). W celu zamontowania brzeszczotu przesunąć blokadę uchwytu w górę (rys. B, 1), wsunąć brzeszczot (rys. B, 2) i zwolnić blokadę. Sprawdzić, czy brzeszczot jest właściwie zamontowany: spróbować go wyciągnąć ręcznie i upewnić się, że nie wypadła z uchwytu. Ustawić żądany kąt nachylenia stopy - kluczem ampulowym poluzować śrubę mocującą stopę (rys. E, 68), następnie poluzować dźwignię blokady w pozycję otwartej kłódki (rys. D), przesunąć stopę lekko do przodu w kierunku brzeszczotu i obrócić celem ustawienia żadanego kąta. Po ustawieniu kąta należy przesunąć stopę do tyłu tak, aby ząbki blokujące ustawiły się w właściwej pozycji, dokręcić śruby blokujące kluczem ampulowym i zaciągnąć dźwignię blokady w pozycję zamkniętej kłódki.

Podłączyć odciąg wiórów wsuwając przejściówkę do odciągu w tylną część stopy (rys. A, 3).

Przełącznikiem podrzynania (rys. C) ustawić żądany tryb cięcia: bez podrzynania (rys. C, 1) lub jeden z 3 stopni podrzynania (rys. C, 2-4). W trybie podrzynania brzeszczot będzie wykonywał ruchy oscylacyjne góra-dół a także będzie wykonywał ruchy oscylacyjne przód-tył.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

8. Włączanie urządzenia

Przed rozpoczęciem pracy należy włączyć urządzenie bez obciążenia na 5-10 sekund i dopiero po upewnieniu się, że działa prawidłowo, przystąpić do pracy. W celu uruchomienia wyrzynarki należy pewnie chwycić za rękojeść, a następnie kciukiem wcisnąć przycisk blokady włącznika (rys. A.1) i wcisnąć przycisk włącznika (rys. A.2). Głowica rozpocznie ruch oscylacyjny.

9. Użytkowanie urządzenia

Brzeszczot wyrzynarki wprowadzić w obrabiany materiał od jego brzegu i wykonać żądane cięcie. Nie przeciążać urządzenia poprzez zbyt mocne popychanie. Przeciążenie może spowodować załączenie się zabezpieczenia akumulatora. Należy wówczas wyłączyć urządzenie i włączyć je ponownie. Przy zbyt długiej, bądź zbyt obciążającej pracy może zadziałać zabezpieczenie termiczne. Należy wówczas zaczekać kilka minut aż do wystudzenia akumulatora i kontynuować pracę.

Urządzenie posiada prowadnicę (rys. E, 72), która ułatwia cięcie proste. W celu wykonania cięcia prostego należy zamocować prowadnicę w szlufkach (rys. A, 9), a następnie dokręcić śrubę blokującą. Cięcie rozpocząć opierając stopę prowadnicy o prostą krawędź przecinanego materiału, a następnie prowadzić urządzenie tak by zapewnić ciągły styk stopy z bazową powierzchnią.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe należy przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdzić stan urządzenia i brzeszczotu; zwrócić uwagę, czy brzeszczot nie jest pęknięty, wykruszony, zaśniedział. Nie używać uszkodzonego brzeszczotu.

- Sprawdzić czy otwory wentylacyjne silnika nie są zasłonięte lub zabrudzone. W razie konieczności odsonić/oczyć szmatką lekko zwilżoną wodą.

Po każdym użyciu:

- Wyjąć akumulator z gniazda, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia.

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Akumulator jest źle podłączony lub uszkodzony.	Sprawdzić i w razie konieczności poprawić podłączenie akumulatora. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia akumulatora nie pracować urządzeniem.
Urządzenie nie działa.	Uszkodzony włącznik.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany włącznika.
Urządzenie nie działa.	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem.	Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany szczotek.
Urządzenie nie działa.	Czuć zapach spalonej izolacji.	Uszkodzony silnik. Przekazać urządzenie do serwisu w celu wymiany silnika.
Silnik przegrzewa się.	Zapchane otwory wentylacyjne.	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała.	Zużyta końcówka robocza.	Wymienić końcówkę roboczą na nową.

12. Części zamienne i akcesoria

UWAGA Części zamienne i akcesoria nie stanowią kompletacji urządzenia, możliwe jest ich dokupienie.

Elektronarzędzie z linii ONE+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii ONE+ALL. W celu doboru odpowiedniego akumulatora i ładowarki zalecamy zapoznanie się z ofertą Dedra Exim na stronie internetowej www.dedra.pl.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim bądź do serwisu, który znajduje się najbliżej miejsca zakupu (patrz strona www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. Kompletacja urządzenia

Kompletacja: 1. Wyrzynarka; 2. Brzeszczot do drewna; 3. Przyłącze odciągu wiórów; 4. Prowadnica; 5. Klucz ampulowy

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy użytkowników domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucić razem z innymi odpadami. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się urządzeń w krajach poza Unią Europejską.

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Lp.	Nazwa	Lp.	Nazwa
1	Sprężyna	38	Wrzecziono
2	Przycisk zabezpieczający	39	Uszczelka
3	Maskownica prawa	40	Uszczelka rozdzielająca
4	Śruba	41	Panewka wałka posuwu
5	Śruba	42	Blok przekładni
6	Prawa część obudowy	43	Łożysko
7	Śruba mocująca tarczę	44	Wentylator
8	Dźwigniablokady stopy	45	Koło zębate atakujące
9	Płytko dolna	46	Płytko prowadząca
10	Płytko górna	47	Śruba
11	Włącznik	48	Silnik elektryczny
12	Wspornik	49	Amortyzator gumowy
13	Dioda	50	Cewka indukcyjna
14	Oslona brzeszczotu	51	Sworzeń
15	Sprężyna	52	Sworzeń
16	Górny blok wodzika	53	Obudowa część lewa
17	Wodziki	54	Sprężyna
18	Dolny blok wodzika	55	Pokrętko
19	Uszczelka olejowa	56	Podstawa
20	Uszczelka	57	Odciaż wiórów
21	Klin	58	Uszczelka rozdzielająca
22	Sprężyna	59	Wałek
23	Uchwyt brzeszczotu	60	Kółko prowadnicy
24	Sworzeń dociskowy	61	Uchwyt
25	Uszczelnienie	62	Podkładka płaska
26	Tuleja ślizgowa	63	Oslona plastikowa
27	Szczotka płaska	64	Kulka stalowa
28	Sejer	65	Sprężyna
29	Uszczelka	66	Przełącznik pozycji brzeszczotu
30	Koło zębate odbiorcze	67	Maskownica lewa
31	Łożysko	68	Śruba
32	Widelki	69	Płytko dociskowa
33	Szpilka stalowa	70	Miękka podkładka stopy
34	Panewka wałka posuwu	71	Śruba
35	Wodziki prowadnicy	72	Prowadnica
36	Przeciwcieżar	73	Klucz
37	Element napędu	-	-

Karta gwarancyjna

na

Wyrzynarka 18V

Nr katalogowy: DED7060 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7060	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Brzeszczot, przyłącze odciągu wiórów, prowadnica, klucz ampulowy	Nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekażał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - płomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna:

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny

traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



Obsah

- Fotografie a obrázky
- Podrobné bezpečnostní předpisy
- Popis zařízení
- Určení zařízení
- Omezení použití
- Technické údaje
- Příprava k práci
- Zapnutí zařízení
- Používání zařízení
- Běžné servisní činnosti
- Náhradní díly a příslušenství
- Svépomocné odstraňování poruch
- Kompletace zařízení
- Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
- Seznam dílů k technickému výkresu
- Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před provozováním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předajte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby. Zařízení řady ONE+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady ONE+ALL. Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

2. Podrobné podmínky bezpečnosti

- Používejte upínky nebo jiný praktický způsob, abyste zajistili a podepřeli obráběný předmět o pevný povrch. Obráběný předmět držený v ruce nebo u těla je nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
- Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně navrženo pro toto zařízení a není schválené výrobcem.
- Typ upevnění pilového listu musí odpovídat upevnění zařízení. Příslušenství s jiným typem upevnění může způsobit nerovnoměrnou práci zařízení, uvolnění upevnění pilového listu a ztrátu kontroly nad zařízením.
- Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte, zda nářadí není poškozeno (prasklé, odломené atp.).

- **Vždy používejte osobní ochranné prostředky.** Používejte ochranu dýchacích cest, ochranu očí a prostředky ochrany sluchu.
- **V případě styku zařízení se skrytými elektrickými vodiči nebo vlastním napájecím kabelem držte zařízení pouze za rukojeť z nevodivého materiálu (plastu).**
- **Nikdy nezapínejte zařízení s pilovým listem nasměrovaným k sobě (nebo směrem ke třetí osobě).**
- **Při práci se zařízením vždy mějte spuštěný přední kryt pilového listu.**
- **Pravidelně čistěte větrací otvory zařízení.**
- **Zařízení je vybaveno přípojkou pro odtah pilin a odpadů.** Používejte pouze odtah pilin shodný se zařízením.
- Dokonce i když stroj používáte v souladu s návodem k obsluze, nelze zcela vyloučit určitý rizikový faktor spojený s konstrukcí a určením zařízení.
- Zejména vznikají následující rizika:
 - Poškození zraku při používání elektronářadí bez ochranných brýlí a/nebo obličejového štítu.
 - Škodlivý účinek prachu při práci v uzavřeném prostoru s nedostatečně fungujícím odtažovým zařízením.
- Tělesný úraz při zaseknutí pracovního nástroje nebo zachycení oděvu, bižuterie nebo vlasů.

3. Popis zařízení

Obrázek A (na přední straně): 1. Blokovací tlačítko spínače, 2. Spínač, 3. Výstupní otvor odtahu odpadů, 4. Pata, 5. Přepínač provozního režimu, 6. Sklíčidlo pracovního nástroje, 7. Pracovní nástroj, 8. Kryt, 9. Oka vodítka.

4. Určení zařízení

Lupénková pila DED7060 slouží pro řezání různého materiálu (v závislosti na použitém pilovém listu): dřeva, kovu a plastu.

Zařízení můžete používat pro renovační a stavební práce, v opravárenských dílnách, pro hobby práce se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

5. Omezení použití

Lupénkovou pilu DED7060 můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“. Lupénkovou pilu nepoužívejte pro řezání a vyřezávání nerovných povrchů, ke kterým podstavce pily nepřiléhá těsně.

Svépomocně změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Zařízení řady ONE+ALL bylo navrženo pro provoz pouze s akumulátory řady ONE+ALL.

PŘÍPUSTNÉ PRACOVNÍ PODMÍNKY S1 nepřetržitá práce

Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C.
Nevytahujte teplotě nad 50 °C.

6. Technické údaje

Typ stroje	Lupénková pila DED7060
Napájení	18V DC
Typ akumulátoru	Lithiovo-iontový
Počet zdvihů (bez zatížení)	0-2300 /min
Způsob upevnění pilového listu	T
Maximální hloubka řezu ve dřevě	65 mm
Maximální hloubka řezu v hliníku	8 mm
Maximální hloubka řezu v oceli	8 mm
Emise hluku:	
Hodnota akustického výkonu L _{wa}	76 dB (A)
Hodnota akustického tlaku L _{pa}	87 dB (A)
Nejistota měření (K _{wa}) (K _{pa})	3 dB(A)
Hladina vibrací na rukojeti:	
Při řezání desky ah,B	6,026 m/s ²
Nejistota měření (K _{ah,B})	1,5 m/s ²
Při řezání tabule plechu ah,M	7,736 m/s ²
Nejistota měření (K _{ah,M})	1,5 m/s ²
Hmotnost zařízení	1,9 kg

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norem EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změněna v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

7. Příprava k práci

Zařízení součástí řady ONE+ALL, proto, abyste jej mohli používat, zkompletujte sadu, složenou ze zařízení, akumulátoru a nabíječky. Používání jiných akumulátorů a nabíječek je zakázáno.

Abyste připravili lupénkovou pilu k práci:

Ujistěte se, že lupénková pila má namontovaný kryt (obr. A, 8), a bude-li třeba, připevněte kryt. Namontujte pilový list vhodný pro obráběný materiál (např. pilový list na dřevo, pilový list na kov). Abyste mohli namontovat pilový list, přesuňte pojistku rukojeti nahoru (obr. B, 1), vsuňte pilový list (obr. B, 2) a

uvolněte pojistku. Zkontrolujte, zda jste pilový list správně namontovali: zkusíte jej vytáhnout ručně a ujistíte se, že nevypadne z rukojeti. Nastavte požadovaný úhel sklonu základny – imbusovým klíčem uvolněte upevňovací šroub základny (obr. E, 68), pak uvolněte páčku pojistky do polohy otevřeného zámku (obr. D), přesuňte základnu lehce dopředu směrem k pilovému listu a otočte pro nastavení požadovaného úhlu. Po nastavení úhlu přesuňte základnu dozadu tak, aby blokovací zoubky byly ve správné poloze, utáhněte upevňovací šrouby imbusovým klíčem a zatáhněte páčku pojistky do polohy uzavřeného zámku. Připojte odsávání pilin tak, že zasunete přechodku do odsávání v zadní části základny (obr. A, 3).

Přepínačem vyřezávání (obr. C) nastavte požadovaný režim řezání: bez vyřezávání (obr. C, 1) nebo jeden ze tří stupňů vyřezávání (obr. C, 2–4). V režimu vyřezávání bude pilový list provádět oscilační pohyb nahoru-dolů a také oscilační pohyb dopředu-dozadu.

Zařízení je připraveno k práci.

8. Zapnutí zařízení

Před zahájením práce zapněte nezátížené zařízení na 5–10 sekund a teprve až se ujistíte, že funguje správně, začněte pracovat. Abyste lupénkovou pilu zapnuli, uchopte pevně rukojeť a pak palcem stiskněte blokovací tlačítko spínače (obr. A.1) a pak stiskněte tlačítko spínače (obr. A.2). Hlava zahájí oscilační pohyb.

9. Používání zařízení

Pilový list lupénkové pily zaveďte do obráběného materiálu od jeho okraje a proveďte požadovaný řez. Nepřetěžujte zařízení příliš silným tlakem dopředu. Přetížení může aktivovat ochranu akumulátoru. Pak zařízení vypněte a opět zapněte. Při příliš dlouhém nebo příliš akumulátor zatěžující práci se může aktivovat ochrana proti přehřátí. Pak počkejte několik minut, až vychladne akumulátor a pokračujte v práci.

Zařízení má vodítko (obr. E, 72), které usnadňuje rovný řez. Abyste mohli provést rovný řez, připevněte vodítko v okách (obr. A, 9) a pak utáhněte upevňovací šroub. Řez začněte opřením základny vodítka o rovnou hranu řezaného materiálu a pak veďte zařízení tak, aby byl zajištěn trvalý styk základny s bázovým povrchem.

10. Běžné servisní činnosti

Všechny servisní činnosti provádějte se zařízením odpojeným od zdroje napájení.

Před každým zapnutím:

– Zkontrolujte stav zařízení a pilového listu; dávejte pozor, zda není pilový list prasklý, vydrolený, zrezivělý. Nepoužívejte poškozený pilový list.

– Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory zakryté nebo znečištěné. Bude-li třeba, odkryjte/vyčistěte je lehce navlhčeným hadříkem.

Po každém použití:

– Vytáhněte akumulátor ze schránky, abyste zabránili zapnutí třetími osobami nebo při přenášení.

11. Svépomocně odstraňování poruch

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení nefunguje	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Špatně vložený akumulátor	Připevněte správně
Zařízení se těžce rozbíhá	Vybitý akumulátor	Nabijte správně akumulátor
	Překročené přípustné provozní parametry	Snižte zatížení elektronářadí
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročené přípustné provozní parametry	Vypněte elektronářadí, práci odložte, až kladivo úplně vychladne
	Příliš velký přítlak nářadí	Snižte zatížení elektronářadí

12. Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství nejsou součástí zařízení, lze je dokoupit.

Elektronářadí řady ONE+ALL lze vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady ONE+ALL. Chcete-li vybrat vhodný akumulátor a nabíječku, seznamte se s nabídkou Dedra Exim na webových stránkách www.dedra.pl.

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim nebo do servisu, který se nachází nejbližší místa nákupu. Přiložte záruční list vystavený výrobcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za požárůční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

13. Kompletace zařízení

Kompletace: 1. Lupénková pila; 2. Pilový list na dřevo; 3. Přípojka odsávání pilin; 4. Vodítko; 5. Imbusový klíč

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude

přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

15. Seznam dílů k technickému výkresu

1	Pružina	38	Vřeten
2	Blokovací tlačítko	39	Těsnění
3	Pravá krycí lišta	40	Rozdělovací těsnění
4	Šroub	41	Ložisko hřídelíku posuvu
5	Šroub	42	Blok převodovky
6	Pravá část krytu	43	Ložisko
7	Upevňovací šroub kotouče	44	Ventilátor
8	Páčky pojistky základny	45	Hnací ozubené kolečko
9	Spodní destička	46	Vodicí destička
10	Horní destička	47	Šroub
11	Spínač	48	Elektrický motor
12	Nosník	49	Gumový tlumič
13	Kontrolka	50	Indukční cívka
14	Kryt pilového listu	51	Čep
15	Pružina	52	Čep
16	Horní blok dorazu	53	Kryt levá část
17	Doraz	54	Pružina
18	Spodní blok dorazu	55	Otočné kolečko
19	Oiljové těsnění	56	Základna
20	Těsnění	57	Odtah pílín
21	Klín	58	Rozdělovací těsnění
22	Pružina	59	Hřídel
23	Rukojeť pilového listu	60	Kolečko vodicí lišty
24	Přítlačný svorník	61	Rukojeť
25	Ucpávka	62	Plochá podložka
26	Kluzné pouzdro	63	Plastová krytka
27	Plochy kartáč	64	Ocelová kulička
28	Segrovka	65	Pružina
29	Těsnění	66	Přepínač polohy pilového listu
30	Poháněné ozubené kolečko	67	Levá krycí lišta
31	Ložisko	68	Šroub
32	Vidlice	69	Přítlačná destička
33	Ocelový tm	70	Měkká podložka základny
34	Ložisko posuvné hřídele	71	Šroub
35	Doraz vodítka	72	Vodítko
36	Protizávaží	73	Klíč
37	Hnací prvek		



Záruční list

Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na

výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7060	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pilový list, přípojka odsávání pílín, vodítko, imbusový klíč	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
- Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
- Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
- Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
- Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl („Formulář pro nahlášení reklamace“). Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Obsah

- Obrázky a výkresy
- Podrobné bezpečnostné predpisy
- Popis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania
- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Spúšťanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely a časti zariadenia

14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
 15. Zoznam dielov na schematickom nákrese
 16. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Zariadenie zo série ONE+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série ONE+ALL. Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

2. Podrobné bezpečnostné podmienky

- Používajte svorky alebo iný praktický spôsob, aby ste obrábaný predmet náležite zabezpečili a podopreli na stabilnej platforme. Držanie obrábaného predmetu rukami alebo pri tele nie je vhodným spôsobom, pretože je nestabilné a môže viesť k strate kontroly.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je navrhnuté špeciálne pre toto zariadenie, a ktoré výrobca nepredpokladal a neodsúhlasil.
- Typ upevnenia pilového plátku musí byť kompatibilný s typom upevnenia zariadenia. Príslušenstvo s iným upevnením môžu spôsobiť nerovnomernú prácu zariadenia, uvoľnenie upevnenia a stratu kontroly nad zariadením.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Vždy pred každým použitím skontrolujte, či náradie nie je poškodené (puknuté, prasknuté ap.).
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky. Používajte ochranu dýchacích ciest, kryt očí a ochranu sluchu.
- Vzhľadom k tomu, že môže dôjsť k neplánovanému kontaktu zariadenia s ukrytými elektrickými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, zariadenie vždy držte iba za rukoväť z nevodivého materiálu (z plastu).
- Zariadenie nikdy nespúšťajte s vloženým pilovým plátkom nasmerovaným na seba (alebo v inú osobu).
- Keď so zariadením pracujete, vždy používajte predný kryt pilového plátku.
- Pravidelne čistite vetracie otvory zariadenia.
- Zariadenie má otvor na pripojenie odsávacieho systému na odsávanie pilín. Používajte iba také odsávacie systémy, ktoré sú kompatibilné so zariadením.
- Ale predsa, hoci sa zariadenie používa v súlade s používateľskou príručkou, nie je možné úplne odstrániť riziko súvisiace s konštrukciou a účelom zariadenia.
- Sú to predovšetkým nasledovné riziká:
- Poškodenie zraku v prípade používania elektronáradia bez používania ochranných okuliarov a/alebo ochranného štítu.
- Škodlivý účinok prachu v prípade práce v zatvorenej miestnosti s nesprávne fungujúcim odsávaním alebo vetraním.
- Telesný úraz v prípade zablokovania pracovného nástroja alebo zachytenia opov, bižutérie alebo vlasov.

3. Popis zariadenia

Obrázok A (na úvodnej strane): 1. Blokádka zapínača, 2. Zapínač, 3. Výstupné hrdla odsávania pilín, 4. Plocha, 5. Prepínač režimov práce, 6. Držiak (skľučovadlo) pracovnej koncovky, 7. Pracovná koncovka, 8. Kryt, 9. Slučky vodidla.

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Priamočiara píla DED7060 je určená na pílenie rôznych materiálov (podľa použitého plátku): dreva, kovu a plastov.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a príпустné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

5. Obmedzenie používania

Priamočiara píla DED7060 sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Priamočiara píla sa nemôže používať na pílenie a vypilovanie nerovných povrchov, ku ktorým plocha zariadenia úplne neprilieha.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť. V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Zariadenie zo série ONE+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s akumulátormi série ONE+ALL.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 Neustála práca

Rozsah teploty nabíjania akumulátorov od +10 do +30 °C.

Nevystavujte na pôsobenie teploty nad +50 °C.

6. Technické parametre

Typ stroja	Priamočiara píla DED7060
Napájanie	18V DC
Typ akumulátora	Liťium-iónový
Počet zdvihov (bez zaťaženia)	0-2300 /min
Typ upevnenia pilových plátkov	T
Maximálna hrúbka pílenia dreva	65 mm
Maximálna hrúbka pílenia hliníka	8 mm
Maximálna hrúbka pílenia ocele	8 mm
Hlučnosť:	
Hodnota akustického výkonu L _{wa}	76 dB (A)
Hodnota akustického tlaku L _{pa}	87 dB (A)
Odchýlka (nepresnosť) merania (K _{wa}) (K _{pa})	3 dB(A)
Úroveň vibrácií na rukoväti:	
Pri pílení dosky ah,B	6,026 m/s ²
Odchýlka (nepresnosť) merania (K _{ah,B})	1,5 m/s ²
Pri pílení plechu ah,M	7,736 m/s ²
Odchýlka (nepresnosť) merania (K _{ah,M})	1,5 m/s ²
Hmotnosť zariadenia	1,9 kg

Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

7. Príprava na prácu/používanie

Zariadenie je súčasťou série výrobkov ONE+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky. Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané.

Postup prípravy priamočiarej píly na prácu:

Skontrolujte, či je na priamočiarej píle upevnený kryt (obr. A, 8), ak nie, kryt náležite upevnite. Upevnite pilový plátok podľa obrábaného materiálu (napr. pilový plátok na drevo, pilový plátok na kov). Keď chcete vložiť plátok, presuňte blokádnu držiaku dohora (obr. B, 1), vsuňte pilový plátok (obr. B, 2) a uvoľnite blokádu. Skontrolujte, či je pilový plátok náležite namontovaný: skúste ho najprv ručne vytiahnuť a uistite sa, či nevypadáva z držiaku. Nastavte požadovaný sklon plochy – inbusovým kľúčom uvoľnite upevňujúcu skrutku plochy (obr. E, 68), následne uvoľnite páku blokády na polohu otvorenej zámky (obr. D), plochu presuňte trochu dopredu smerom k plátku a otočením nastavte požadovaný uhol. Keď nastavíte požadovaný uhol, plochu presuňte dozadu tak, aby blokujúce zúbky náležite zapadli, blokujúce skrutky dotiahnite inbusovým kľúčom a páku blokády presuňte na polohu zatvorenej zámky.

Pripojte systém odsávania pilín, vsuňte adaptér odsávania do otvoru v zadnej časti plochy (obr. A, 3).

Prepínačom oscilácie (obr. C) nastavte požadovaný režim pílenia: bez oscilácie (obr. C, 1) alebo jeden z 3 stupňov oscilácie (obr. C, 2 – 4). V režime s osciláciou pilový plátok vykonáva dodatočné oscilačné pohyby smerom hore-dole a tiež oscilačné pohyby smerom dopredu-dozadu.

Zariadenie je pripravené na použitie.

8. Spúšťanie zariadenia

Zariadenie pred začatím práce spustíte bez záťaže na 5 až 10 sekúnd, a až keď sa uistíte, že funguje správne, môžete ho začať používať na prácu. Keď chcete pílu spustiť, pevne uchopte za rukoväť, a následne palcom stlačte tlačidlo blokády zapínača (obr. A, 1) a stlačte zapínač (obr. A, 2). Hlavica tlačne oscilovať.

9. Používanie zariadenia

Priložte pilový plátok k okraju obrábaného materiálu a vykonajte požadovaný rez. Zariadenie nepreťažuje príliš silným tlačením dopredu. Následkom preťaženia sa môže aktivovať zabezpečenie akumulátora. V takom prípade zariadenie vypnite a opätovne zapnite. V prípade, ak budete zariadenie používať príliš dlho, alebo akumulátor bude príliš zaťažený, môže sa aktivovať tepelná poisťka. V takom prípade počkajte niekoľko minút, kým akumulátor nevychladne, potom pokračuje v práci.

Zariadenie má vodidlo (obr. E, 72), ktoré uľahčuje vykonávanie priamočiareho pílenia. Keď chcete vykonať priamočiary rez, upevnite vodidlo v slučkách (obr. A, 9), a následne dotiahnite blokujúcu skrutku. Pílenie začnite opretím plochy vodidla o priamu hranu píleného materiálu, a následne zariadenie vedte tak, aby sa plocha stále dotýkala celým povrchom o pílený materiál.

10. Priebežné obslužné činnosti

Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia.

Pred každým spustením:

- Skontrolujte stav zariadenia a píloveho plátku; všimajte si, či pílový plátok nie je prasknutý, vyštrbený, zoxidovaný. Nepoužívajte poškodený pílový plátok.
- Skontrolujte, či nie sú vetracie otvory motora niečím zakryté alebo zašpinené. Ak je to potrebné odkryte/očistite handrou jemne navlhčenou vodou.

Po každom použití:

- Vyberte akumulátor z lôžka, aby ste predišli náhodnému spusteniu nepovolanej osoby alebo počas prenášania.

11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie nefunguje	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Vybitý akumulátor	Nabiť akumulátor
	Zle vložený akumulátor	Upevniť správne
Zariadenie sa pohybuje veľmi ťažko	Vybitý akumulátor	Správne nabiť akumulátor
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Znížiť zaťaženie elektronáradia
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory	Očistite otvory
	Prekročené prípustné prevádzkové parametre	Elektronáradie vypnite, pozastavte prácu kým náradie úplne nevychladne.
	Príliš silné pritláčanie náradia	Znížiť zaťaženie elektronáradia

12. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nie sú súčasťou súpravy zariadenia, môžete si ich dokúpiť samostatne.

Elektronáradie série ONE+ALL sa môže používať s každým akumulátorom a nabíjačkou série ONE+ALL. Aby ste si vybrali správny akumulátor a nabíjačku, odporúčame, aby ste sa oboznámili s ponukou Dedra Exim na webovej stránke www.dedra.pl.

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky. Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia. Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho zašlite do centrálného servisu Dedra Exim alebo do servisu, ktorý je najbližšie pri mieste nákupu (pozrite stránku www.dedra.pl). Pripojte vyplnený záručný list. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozárúčna oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. Diely a časti zariadenia

Diely a časti: 1. Priamočiara píla; 2. Plátok do dreva; 3. Adaptér odsávania pilín; 4. Vodidlo; 5. Inbusový kľúč



14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

15. Zoznam dielov na schematickom nákrese

1	Pružina	38	Vreteno
2	Zabezpečujúce tlačidlo	39	Tesnenie
3	Pravá lišta	40	Rozdeľujúce tesnenie
4	Skrutka	41	Panva hriadeľa zdvíhu
5	Skrutka	42	Blok prevodu
6	Pravá časť pláštá	43	Ložisko
7	Skrutka upevňujúca kotúč	44	Ventilátor
8	Páka blokády plochy	45	Vstupné ozubené koleso
9	Dolná platňa	46	Vodiaca platňa
10	Horná platňa	47	Skrutka
11	Zapínač	48	Elektromotor
12	Vzpera	49	Gumový tlmič
13	Kontrolka	50	Indukčná cievka
14	Kryt píloveho plátku	51	Čap
15	Pružina	52	Čap
16	Horný blok posunu	53	Plášť ľavý diel
17	Posun	54	Pružina
18	Dolný blok posunu	55	Koliesko
19	Tesnenie olejové	56	Podstavec

20	Tesnenie	57	Odsávač pilín
21	Klin	58	Rozdeľujúce tesnenie
22	Pružina	59	Hriadeľ
23	Skľučovadlo píloveho plátka	60	Koliesko vodidla
24	Prítlačný čap	61	Držiak
25	Tesnenie	62	Plochá podložka
26	Kľzavá objímka	63	Plastový kryt
27	Plochý nadstavec	64	Oceľová guľička
28	Poistný krúžok	65	Pružina
29	Tesnenie	66	Prepínač polohy píloveho plátku
30	Odberné ozubené koleso	67	Ľavá lišta
31	Ložisko	68	Skrutka
32	Vidlička	69	Prítlačná doštička
33	Oceľový trň	70	Mäkká podložka plochy
34	Panva hriadeľa zdvíhu	71	Skrutka
35	Posun vodidla	72	Vodidlo
36	Protiváha	73	Kľúč
37	Prvok pohonu		

SK Záručný list na

Katalógové č.:

Číslo šarže:
(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7060	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pílový plátok, adaptér odsávania pilín, vodidlo, inbusový kľúč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Predstavenie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým)

- následkom:
1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

2. Pritaikyti na čištenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
7. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
8. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
9. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
10. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kúpujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

LT

Turinys

1. Nuotraukos ir schemas
2. Detalios saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Įrenginio paskirtis
5. Naudojimo aprašymai
6. Techniniai duomenys
7. Paruošimas darbui
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektacija
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Dalys sandaros schemoje
16. Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitikties deklaracija pridama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitikties deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimu elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

Įrenginys iš „ONE+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „ONE+ALL“ linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuliuojamos garantinės teisės.

2. Detaliosios saugos sąlygos

- Reikia naudoti spaustuvus arba kitą veiksmingą būdą, kuris leis įtvirtinti apdirbamą daiktą ant stabiliaus paviršiaus. Laikant apdirbamą daiktą rankomis arba arti kūno, jis yra nestabilus, dėl ko galima prarasti kontrolę.
- Draudžiama naudoti priedus, kurie nebuvo suprojektuoti specialiai šiam įrenginiui ir neturi gamintojo rekomendacijų.
- Pjūklelio tvirtinimo elementas privalo atitikti įrenginio tvirtinimą. Naudojant priedus su kitu tvirtinimu, įrenginys gali dirbti netolygiai, pjūklelis gali iškristi, o vartotojas gali prarasti kontrolę.
- Draudžiama naudoti pažeistus priedus. Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, ar įrankis nėra sugadintas (skilęs arba kitaip pažeistas).
- Visuomet reikia naudoti asmeninės apsaugos priemones. Naudoti kvėpavimo takų, akių ir klausos apsaugos priemones.
- Esant rizikai, kad įrenginys gali perpjauti paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo laidą, būtina laikyti įrenginį tik už nelaidžia medžiaga (plastiku) izoliuotos rankenos.
- Draudžiama jungti įrenginį, nukreipus pjūklelį į save (arba į kitą žmogų).
- Darbo su įrenginiu metu visuomet reikia nuleisti priekinę pjūklelio apsaugą.
- Būtina reguliariai valyti įrenginio ventiliacines angas.
- Įrenginys turi drožlių ir atliekų surinkėjo jungtį. Galima naudoti tik pagal drožlių surinkėjo instrukciją.
- Net tuomet, kai įrenginys yra eksploatuojamas pagal Naudojimo instrukciją, neįmanoma visiškai išvengti tam tikro rizikos veiksnio, susijusio su jo konstrukcija ir paskirtimi.
- Galimos rizikos pavyzdžiai:
- Regos pažeidimas darbo su elektros įrankio metu nenaudojant apsauginių akinių ir (arba) disko apsaugos.
- Kenksmingas dulkių poveikis dirbant uždaroje patalpoje su netinkamai veikiančia ventiliacija.
- Kūno sužalojimai darbiniam įrankiui užsiblokavus arba jei bus įtraukti drabužiai, papušalai ar plaukai.

3. Įrenginio aprašymas

Pav. A (pirmame puslapyje): 1. Įjungiklio blokavimas, 2. Įjungiklis, 3. Drožlių surinkėjo išmetimo anga, 4. Padas, 5. Darbo režimo perjungiklis, 6. Darbinio įrankio griebtuvas, 7. Darbinis antgalis, 8. Apsauga, 9. Kreipiančiosios kilpos.

4. Įrenginio paskirtis

Siaurapjūklis DED7060 skirtas pjauti skirtingas medžiagas (priklausomai nuo naudojamo pjūklelio tipo): medieną, metalą ir plastiką. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

5. Naudojimo aprašymai

Siaurapjūklis DED7060 gali būti naudojamas tik pagal toliau aprašytas Leistinas darbo taisykles. Siaurapjūklis negali būti naudojamas nelygių paviršių, prie kurių nepriglusta įrenginio padas, pjovimui. Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja atitikties deklaraciją ir garantines teises. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos. Įrenginys iš „ONE+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „ONE+ALL“ linijos akumulatoriais.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C.
Neleisti, kad įrenginį veiktų aukštesnė nei 50 °C temperatūra.

6. Techniniai duomenys

Įrenginio tipas	Siaurapjūklis DED7060
Maitinimas	18V DC
Akumulatoriaus tipas	Ličio jonų
Eigų skaičius (be apkrovos)	0-2300 /min
Geležtės tvirtinimo tipas	T
Maksimalus pjaunamos medienos storis	65 mm
Maksimalus pjaunamo aliuminio storis	8 mm
Maksimalus pjaunamo plieno storis	8 mm
Triukšmo emisija:	
Akustinės galios vertė Lwa	76 dB (A)
Akustinio slėgio vertė Lpa	87 dB (A)
Matavimo paklaida (Kwa) (Kpa)	3 dB(A)
Vibracijų ant rankenos lygis:	
Pjaunant plokštę ah,B	6,026 m/s ²
Matavimo paklaida (K ah,B)	1,5 m/s ²
Pjaunant skardos lakštą ah,M	7,736 m/s ²
Matavimo paklaida (K ah,M)	1,5 m/s ²
Įrenginio svoris	1,9 kg

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinio įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

7. Paruošimas darbui

Įrenginys yra „ONE+ALL“ linijos dalis, todėl norint juo pasinaudoti, reikia sukompaktuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumulatoriaus ir įkroviklio. Draudžiama naudoti kitus akumulatorius ir įkroviklius.

Norint paruošti siaurapjūklį darbui, reikia:

Įsitikinti, ar siaurapjūklis turi pritvirtintą apsaugą (pav. A, 8), jei reikia pritvirtinti apsaugą. Pritvirtinti pjūklelį, kuris atitinka apdirbamą medžiagą (pvz. pjūklelį medienai, pjūklelį metalui). Norint įtvirtinti pjūklelį, reikia perstumti griebtuvo blokavimą į viršų (pav. B, 1), įdėti pjūklelį (pav. B, 2) ir paleisti blokavimą. Patikrinti, ar pjūklelis yra tinkamai įtvirtintas, t. y. pabandyti jį ištraukti ranką ir įsitikinti, kad jis neiškrenta iš laikiklio. Nustatyti norimą pado kampą, t. y. šešiabriauni raktu atpalaiduoti padą tvirtinančius varžtus (pav. E, 68), toliau atpalaiduoti blokavimo svirtį į atviros spynos poziciją (pav. D), perstumti padą lengvai į priekį pjūklelio link ir pasukti nustatant norimą kampą. Nustačius kampą, reikia perstumti padą atgal taip, kad blokuojantys elementai priimtų tinkamą poziciją, šešiabriauni raktu užsukti tvirtinančius varžtus ir užtraukti blokavimo svirtį į uždaro spynos poziciją.

Pajungti drožlių surinkėją įkišant adapterį į išmetimo angą galinėje pado dalyje (pav. A, 3).

Svytuoklinio judesio režimo perjungikliu (pav. C) nustatyti norimą pjovimo režimą: be svytuoklinio judesio (pav. C, 1) arba vieną iš 3 svytuoklinio judesio laipsnių (pav. C, 2-4). Greito pjovimo režime geležtė atliks osciliacinius judesius „apačia-viršus“ ir oscilacinius judesius „pirmyn-atgal“.

Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

8. Įrenginio įjungimas

Prieš pradėdamas darbą, reikia 5-10 sek. įjungti įrenginį be apkrovos, įsitikinti, kad jis veikia teisingai, ir tik tuomet pradėti darbą. Norint įjungti siaurapjūklį, reikia tvirtai paimti už rankenos, toliau nykščiu paspausti įjungiklio blokavimo mygtuką (pav. A.1) ir paspausti įjungiklio mygtuką (pav. A.2). Pjūklelis pradės oscilacinius judesius.

9. Įrenginio naudojimas

Siaurapjūklį pjūklelį įvesti į apdirbamą medžiagą nuo jos krašto ir atlikti norimą pjovimą. Neperkrauti įrenginio pernelyg stipriai stumiant jį į priekį. Dėl perkrovos gali įsijungti akumulatoriaus apsauga. Tuomet reikia išjungti įrenginį ir dar kartą jį įjungti. Jei darbas buvo pernelyg ilgas arba pernelyg apkrovė akumulatorių, gali suveikti terminė apsauga. Tuomet reikia palaukti kelias minutes, kol akumulatorius atvės, ir galima tęsti darbą.

Įrenginys turi kreipiančiąją (pav. E, 72), kuri palengvina tiesių pjūvių atlikimą. Norint atlikti tiesių pjūvių, reikia įtvirtinti kreipiančiąją kilpose (pav. A, 9) ir užsukti blokuojantį varžtą. Pjovimą pradėti atrėmus kreipiančiosios padą į tiesių pjaunamos medžiagos kraštą ir toliau vesti įrankį taip, kad padas nuolat būtų atremtas į pagrindinį paviršių.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

Visus aptarnavimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prieš kiekvieną įrenginio įjungimą:

- Patikrinti įrankio ir pjūklelio būklę, atkreipti dėmesį, ar pjūklelis nėra įskilęs, pažeistas, padengtas apnašomis. Draudžiama naudoti pažeistą pjūklelį.
- Patikrinti, ar ventiliacinės angos nėra uždengtos ar nešvarios. Jei reikia, atidengti / nuvalyti vos drėgna šluoste.

Po kiekvieno naudojimo:

- Išimti akumulatorių iš lizdo, kad įrenginio negalėtų įjungti atsitiktiniai asmenys arba kad jis neįsijungtų pernešant jį į kitą vietą.

11. Savarankiškas gedimų šalinimas

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovė akumulatorius	Įkrauti akumulatorių
Įrenginys vos pajuda	Akumulatorius blogai užmontuotas	Teisingai įtvirtinti
	Išsikrovė akumulatorius	Teisingai įkrauti akumulatorių
Variklis perkaista	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti elektros įrankio apkrova
	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol sukтуvas-grežtuvas visiškai neatvės
	Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Sumažinti elektros įrankio apkrova

12. Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginės dalys ir priedai neįeina į įrenginio komplektą, juos galima įsigyti atskirai.

Su elektros įrankiu iš „ONE+ALL“ linijos galima naudoti kiekvieną akumulatorių ir įkroviklį iš linijos „ONE+ALL“. Norint parinkti atitinkamą akumulatorių ir įkroviklį, rekomenduojame susipažinti su „Dedra Exim“ pasiūlymu internetinėje svetainėje www.dedra.pl.

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodant informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodant sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra

atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome atiduoti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „Dedra-Exim“ centrinį servisą ar į servisą, esantį arčiausiai pirkimo vietos (žiūr. svetainę www.dedra.pl). Prašome pridėti garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

13. Įrenginio komplektacija

Komplektacija: 1. Siaurapjūklis; 2. Pjūklelis medienai; 3. Jungtis drožlių surinkėjui; 4. Kreipiančioji; 5. Šešiabriaunis raktas

14. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

15. Dalys sandaros schemoje

1	Spyruoklė	38	Suklys
2	Apsauginis mygtukas	39	Tarpiklis
3	Dešinysis maskavimo elementas	40	Skirstamasis tarpiklis
4	Varžtas	41	Judėjimo veleno įvorė
5	Varžtas	42	Pavaros blokas
6	Dešinioji korpuso dalis	43	Guolis
7	Diską tvirtinantis varžtas	44	Ventiliatorius
8	Pado blokavimo svirtis	45	Atakuojantis krumpliaratis
9	Apatinė plokštelė	46	Kreipiamoji plokštelė
10	Viršutinė plokštelė	47	Varžtas
11	Įjungiklis	48	Elektros variklis
12	Kronšteinas	49	Guminis amortizatorius
13	Diodas	50	Indukcinė ritė
14	Pjūklelio apsauga	51	Kaištis
15	Spyruoklė	52	Kaištis
16	Viršutinis slankiklio blokas	53	Korpusas, kairioji dalis
17	Slankiklis	54	Spyruoklė
18	Apatinis slankiklio blokas	55	Regulatorius
19	Tepalo tarpiklis	56	Pagrindas
20	Tarpiklis	57	Drožlių surinkėjas
21	Pleištas	58	Skirstamasis tarpiklis
22	Spyruoklė	59	Velenas
23	Pjūklelio rankena	60	Kreipiančiosios ratukas
24	Tvirtinimo kaištis	61	Rankena
25	Sandariklis	62	Plokščias tarpiklis
26	Slydimo įvorė	63	Plastikinė apsauga
27	Plokščias šepetys	64	Plieninis rutuliukas
28	Fiksavimo žiedas	65	Spyruoklė
29	Tarpiklis	66	Pjūklelio pozicijos perjungiklis
30	Krumpliaratis-gaviklis	67	Kairysis maskavimo elementas
31	Guolis	68	Varžtas
32	Šakutė	69	Tvirtinimo plokštelė
33	Plieninė smeigė	70	Minkštas pado tarpiklis
34	Judėjimo veleno įvorė	71	Varžtas
35	Kreipiančiosios slankiklis	72	Pjovimo juosta
36	Atsvaras	73	Raktas
37	Pavaros elementas		



Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7060	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Pjūklėlis, jungtis drožlių surinkėjui, kreipiančioji, šešiabriaunis raktas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalina, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksmai, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija. Mūsų Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
- Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Satura rādītājs

- Fotoattēli un zīmējumi
- Sīki darba drošības noteikumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Kārtējas apkalpošanas rīcība
- Rezerves daļas un piederumi
- Defekta paša novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par noliektas elektriskas un elektroniskas ierīces atkratīšanu
- Montāžas zīmējuma elementu saraksts
- Garantijas talons

Originālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o.

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievērotai galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi lasiet visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecenu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nakošām vajadzībām.

ONE+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas ONE+ALL. Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēt, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

2. Sevišķi drošības noteikumi

- Lietot saules vai citu praktisku metodi, lai pasargātu un atbalstītu apstrādātu materiālu uz stabilas platformas. Apstrādāts priekšmets turētis ar roku vai pie ķermeņa var būt nestabils un var izraisīt kontroles pazaudēšanu.
- Nelietot aksesuārus, kas nav projektēti speciāli konkrētai ierīcei un kurus neparedz ražotājs.
- Zāģa turēšanas tips jāatbilst ierīces turētājam. Aksesuāri ar citu turētāju var izraisīt ierīces nelīdzenu darbu, atslābināt zāģa turētāju un izraisīt kontroles pazaudēšanu.
- Nelietot bojātus aksesuārus. Katreiz pirms lietošanas pārbaudīt, vai darbarīks nav bojāts (salauzts, nolauzts utt.).
- Vienmēr lietot personālas aizsardzības līdzekļus. Lietot elpceļu, acu un dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Gadījumā, kad ierīce var kontaktēties ar slēptiem elektrības vadiem vai savu elektrības vadu, turēt ierīci tikai ar rokturu no nepārvadoša materiāla (plastmasa).
- Nedrīkst iedarbināt ierīci, kad zāģis ir novirzīts operatora (vai citas personas) pusē.
- Strādājot ar ierīci, vienmēr nolaist zāģa priekšējo pārsegu.
- Regulāri tīrīt ierīces ventilācijas caurumus.
- Ierīce ir apgādāta ar pieslēdzi pie atlieku un ēveļskaidu sūces. Lietot tikai saskaņā ar ēveļskaidu sūces darbības noteikumiem.
- Pat ja ierīce ir ekspluatēta saskaņā ar lietošanas instrukciju, nav iespējama pilnīgā kāda riska izvairīšana sakarā ar ierīces konstrukciju un noteikšanu.
- Sevišķi iespējami ir sekojoši draudi:
- Redzes bojājumi elektroierīces lietošanas bez aizsargbrīlēm un/vai diska pārsegumiem rezultātā.
- Putekļu kaitīgā iedarbība darbos slēgtās telpās ar neattiecīgi funkcionējošu sūkšanas instalāciju.
- Ķermeņa ievainošana darbarīka nobloķēšanas gadījumā vai apģērba, juvelierizstrādājumu vai matu šaķeršana.

3. Ierīces apraksts

Zīmējums A (titulaplas zīmējums): 1. Ieslēdzēja blokāde, 2. Ieslēdzējs, 3. Atlieku materiāla sūcēja izvads, 4. Pēda, 5. Darba režīmu pārslēdzējs, 6. Darba uzgaļa turētājs, 7. Darba uzgalis, 8. Pārsegs, 9. Vadotnes turētāji.

4. Ierīces norīkošana

Finierzāģis DED7060 ir paredzēts dažādu materiālu griešanai (atkārīgi no izmantota zāģa): kokam, metālam un plastikas materiāliem.

Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

5. Lietošanas ierobežojums

Finierzāģis DED7060 var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”. Ierīce nevar būt lietota griešanai uz nelīdznam virsmām, kad ierīces pēda nevar pilnīgi piekļauties.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta lietošanas instrukcijā, būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

ONE+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar akumulatoriem no līnijas ONE+ALL.

PIELAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI S1 Pastāvīgs darbs

Akumulatoru lādēšanas temperatūru diapazons 10-30°C.
Neatstāt temperatūrās, kas pārsniedz 50°C.

6. Tehniskie parametri

Ierīces veids	Finierzāģis DED7060
Elektroapgāde	18V DC
Akumulatora veids	Litija-jonu
Soļu skaits (bez slodzes)	0-2300 /min
Zāģa stiprināšanas veids	T
Maksimāls griešanas biežums koksnē	65 mm
Maksimāls griešanas biežums alumīnijā	8 mm
Maksimāls griešanas biežums tēraudā	8 mm
Trokšņa līmenis:	
Akustiskās jaudas līmenis Lwa	76 dB (A)
Akustiskā spiediena līmenis Lpa	87 dB (A)
Mērijuma nedrošums (Kwa) (Kpa)	3 dB(A)
Vibrācijas līmenis uz rokturu:	
Griežot plāksni ah,B	6,026 m/s ²
Mērijuma nedrošums (K ah,B)	1,5 m/s ²
Griežot metāla loksni ah,M	7,736 m/s ²
Mērijuma nedrošums (K ah,M)	1,5 m/s ²
Ierīces masa	1,9 kg

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērijuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas līmenis tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.

Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādātā materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēma arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir izslēgta, bet nav lietota darbam.

7. Darba sagatavošana

Ierīce ir ONE+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.

Finierzāģa darba sagatavošanai jābūt veikta sekojoša darbība:

Pārbaudīt, vai uz ierīces ir uzstādīts pārsegs (zīm. A, 8), un ja nepieciešami - uzstādīt pārsegu. Uzstādīt zāģi attiecīgi apstrādātam materiālam (piem. zāģi koka griešanai, zāģi metāla griešanai). Lai uzstādītu zāģi, pārvietot turētāja blokādi uz augšu (zīm. B, 1), iebāzēt zāģi (zīm. B, 2) un atbrīvot blokādi. Pārbaudīt, vai zāģis ir attiecīgi uzstādīts, pameģināt to izvilkt ar roku un pārbaudīt, vai nevar izkrist no turētāja. Noteikt attiecīgu ierīces pēdas leņķi - ar sešstūru atslēgu atslābināt pēdas skrūvi (zīm. E, 68), pēc tam blokādes sviru atvērtas slēdzenes virzienā (zīm. D), pārvietot pēdu mazliet uz priekšu zāģa virzienā un pagriezt attiecīga leņķa noteikšanai. Pēc leņķa noteikšanas pārvietot pēdu atpakaļ, lai blokēšanas zobi atrastos attiecīgā pozīcijā, pieskrūvēt blokēšanas skrūves ar sešstūru atslēgu un saspiest blokādes sviru slēgtas slēdzenes pozīcijā.

Pieslēgt ēvelskaidu sūci, iebāzot pāreju sūcē pēdas aizmugurējā daļā (zīm. A, 3).

Ar iegriezuma pārslēdzēju (zīm. C) noteikt attiecīgu griešanas režīmu: bez iegriešanas (zīm. C, 1) vai vienā no 3 iegriešanas līmeņiem (zīm. C, 2-4). Iegriešanas režīmā zāģis veiks oscilācijas kustību uz augšu un apakšu, kā arī uz priekšu un atpakaļ.

Ierīce ir gatava darbam.

8. Ierīces ieslēgšana

Pirms darba uzsākšanas ieslēgt ierīci bez slodzes uz 5-10 sekundēm, un tikai pēc pārbaudes, ka funkcionē pareizi, uzsākt darbu. Lai iedarbinātu ierīci, droši pakampt rokturu un ar pirkstu piespiest ieslēdzēja blokādes pogu (zīm. A.1), pēc tam piespiest ieslēdzēja pogu (zīm. A.2). Galviņa uzsāks oscilācijas kustību.

9. Ierīces lietošana

Ierīces zāģi pietuvināt pie apstrādātā materiāla malas un veikt nepieciešamu griešanu. Nedrīkst pārslēgt ierīci, pārkāpt ātri to pārvietojot. Pārslēgšana var izraisīt pārslēguma drošinātāja iedarbināšanu. Tādā gadījumā izslēgt ierīci un

ieslēgt atkārtoti. Pēc pārāk ilgstoša vai pārāk noslogota darba var ieslēgties termiskā aizsardzība. Tādā gadījumā pagaidīt dažādas minūtes līdz akumulatora atdzišanās, un pēc tam turpināt darbu.

Ierīce ir apgādāta ar vadotni (zīm. E, 72) vieglākai taisnai griešanai. Lai pārgrieztu materiālu taisnā līnijā, vadotni novietot turētājos (zīm. A, 9), pēc tam pieskrūvēt blokējošo skrūvi. Griešanu uzsākt, pietuvinot vadotnes pēdu pie griezta materiāla malas, un pēc tam pārvietot ierīci, saglabājot pastāvīgu kontaktu ar bāzes virsmu.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Pirms katras iedarbināšanas:

- Pārbaudīt ierīces un zāģa stāvokli; pārbaudīt, vai zāģis nav salauzts, nolauzts, patinēts. Nelietot bojāto zāģi.

- Pārbaudīt, vai dzinēja ventilācijas caurumi nav segti un piesārņoti. Ja nepieciešami, atklāt/notīrīt ar delikāti mitrinātu lupatīņu.

Pēc katras lietošanas:

- Noņemt akumulatoru no līdzes, lai ierīci nevarētu ieslēgt citas personas vai nevarētu ieslēgties pārvietošanas laikā.

11. Svēpomocnē odstraņovānī poruch

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīce nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Ierīce sāks darboties ar grūtību	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Dzinējs pārkaršs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzišanās
	Pārāk liels ierīces spiediens	Samazināt elektroierīces noslogojumu

12. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumi neatrodas ierīces komplektācijā, bet ir iespējama iegāde.

ONE+ALL līnijas elektroierīce var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādēšanas adapteru no ONE+ALL līnijas. Lai attiecīgi pielāgotu akumulatoru vai lādēšanas adapteru, ieteicam iepazīties ar Dedra Exim piedāvājumu www.dedra.pl vietnē.

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontā ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam vai servisam, kurš atrodas vistuvāk iegādes vietai (sk. www.dedra.pl vietni). Lai pni lūdzam pievienot Garantijas talonu. Bez dokumenta garantijas remonta būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic centrāls serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

13. Ierīces komplektācija

Komplektācija: 1. Finierzāģis; 2. Zāģa plātne koka griešanai; 3. Ēvelskaidu sūces pieslēgums; 4. Vadotne; 5. Ampulas atslēga

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

15. Montāžas zīmējuma elementu saraksts

1	Atspere	38	Vārpsta
2	Aizsardzības poga	39	Blīve
3	Labs pārsegs	40	Sadalīšanas blīve
4	Skrūve	41	Pārvietošanas veltņa uzdeva
5	Skrūve	42	Pārvalda bloks
6	Korpuss – labā puse	43	Gultnis
7	Diska stiprinoša skrūve	44	Ventilators
8	Pēdas blokādes svira	45	Uzbrukuma zobrats
9	Apakšējā plātne	46	Vadoša plāksnīte
10	Augšējā plātne	47	Skrūve
11	Ieslēdzis	48	Elektrisks dzinējs
12	Balstenis	49	Gumijas amortizators
13	Diode	50	Indukcijas spole

14	Zāģa plātnes pārsegs	51	Tapa
15	Atspere	52	Tapa
16	Slīdņa augšējais bloks	53	Korpuss – kreisā puse
17	Slīdnis	54	Atspere
18	Slīdņa apakšējais bloks	55	Kloķis
19	Elļas blīve	56	Pamatne
20	Blīve	57	Ēveļskaidu sūce
21	Ķīlis	58	Sadalīšanas blīve
22	Atspere	59	Veltņis
23	Zāģa plātnes rokturis	60	Vadotnes rats
24	Piespiešanas tapa	61	Rokturis
25	Blīvējums	62	Plakana paplāksne
26	Slīdošā uzmava	63	Plastmasas pārsegs
27	Plakana suka	64	Tērauda bumbiņa
28	Segera gredzens	65	Atspere
29	Blīve	66	Zāģa pozīcijas pārslēdzējs
30	Pienēmšanas zobrats	67	Kreisais pārsegs
31	Gultnis	68	Skrūve
32	Dakšiņa	69	Piespiešanas plāksnīte
33	Tērauda tapiņa	70	Pēdas mīksta paplāksne
34	Pārvietošanas veltna uzmava	71	Skrūve
35	Vadotnes slīdnis	72	Vadītājs
36	Pretsvars	73	Atslēga
37	Piedziņas elements		

IV
Garantijas talons
Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7060	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Zāģis, ēveļskaidu sūces pieslēgums, vadotne, sešstūru atslēga	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrreķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību!** Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
- Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- Részletes biztonsági előírások
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A készülék bekapcsolása
- A berendezés használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Ónálló hibaelhárítás
- A készülék készlete
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Alkatrészjegyzék az összeállítási rajzhoz
- Garanciajegy

Traducerea instructiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelő nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel. Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló broszúraként.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelő nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelő nyilatkozatot a későbbi

Az ONE+ALL szériához tartozó készülék az ONE+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve. A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

2. Részletes biztonsági szabályok

- A munkadarab stabil platformon történő rögzítéséhez és alátámasztásához használjon leszorítókat vagy más praktikus módszert. A munkadarabot kézzel vagy a test más részével tartva instabil marad, ami az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem kifejezetten ehhez a készülékhez terveztek, és amelyeket nem a gyártó biztosít.
- A penge rögzítés típusának meg kell egyeznie a készülék rögzítésével. Más rögzítési típusú tartozékok a készülék egyenetlen működését, a pengérögzítés fellazulását és a készülék irányításának elvesztését eredményezheti.
- Ne használjon sérült tartozékokat. A használat előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e (törött-e, repedt-e stb.).
- Mindig használjon egyéni védőfelszerelést. Használjon légzésvédőt, szemvédőt és hallásvédelmi eszközöket.
- Ha az eszköz érintkezésbe kerülhet rejtett elektromos vezetékkel vagy a saját tápkábelével, tartsa a készüléket csak a nem vezető anyagból készült markolatánál (műanyag).
- Soha ne indítsa el a készüléket saját maga felé (vagy harmadik személy irányába) fordított pengével.
- A készülék üzemeltetése közben mindig engedje le a penge első burkolatát.
- Rendszeresen tisztítsa a készülék szellőzőnyílásait.
- A készülék fel van szerelve egy csatlakozással a forgácsok és a fűrészpor elszívásához. Kizárólag a készülékkel kompatibilis forgácselszívót használjon.
- Még akkor is, ha a gépet a használati utasításnak megfelelően üzemelteti, lehetetlen teljesen kiküszöbölni adott kockázati tényezőt, ami a készülék konstrukciójához és rendeltetéséhez kapcsolódik.
- Különösen a következő kockázatok fordulnak elő:
 - Látáskárosodás, ha az elektromos kéziszerszám használata védőszemüveg és/vagy pengeburkolat alkalmazása nélkül történik.
 - Porok káros hatása, zárt helyiségben, rosszul működő elszívó rendszer mellett végzett munka esetében.
 - Sérülések a munkaeszköz leblokkolása vagy a ruházat ékszerek vagy haj feltekeredése esetében.

3. A készülék leírása

A ábra (a címdalalon): 1. Kapcsoló reteszelés, 2. Kapcsoló, 3. A fűrészpor elszívás kimenete, 4. Talp, 5. Üzem mód átkapcsoló, 6. Megmunkáló vég tokmány, 7. Megmunkáló vég, 8. Burkolat, 9. Vezető hurkok.

4. A készülék rendeltetés

A DED7060 dekopírfűrész különböző anyagok (a használt pengétől függően): fa, fém, és műanyagok vágására szolgál.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

5. Használati korlátozások

A DED7060 dekopírfűrész kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető. A dekopírfűrész nem lehet egyenetlen felületeken vágáshoz és fűrészeléshez használni, ahol a készülék talpa nem illeszkedik teljesen.

A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Nem rendeltetészerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Az ONE+ALL szériához tartozó készülék csak az ONE+ALL szériájú és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

MEGENGEDETT MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK S1 folyamatos üzem

Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C.
Ne tegye ki 50°C-nál magasabb hőmérsékletnek.

6. Műszaki adatok

A gép típusa	Dekopírfűrész DED7060
Tápellátás	18V DC
Az akkumulátor típusa	Li-tium-ion
Löketszám (terhelés nélkül)	0-2300 /min
Pengérögzítés típusa	T
Maximális vágásvastagság fában	65 mm
Maximális vágásvastagság alumíniumban	8 mm
Maximális vágásvastagság acélban	8 mm
Zajkibocsátás:	
Hangteljesítmény érték L _{wa}	76 dB (A)
Hangnyomás érték L _{pa}	87 dB (A)
Mérési bizonytalanság (K _{wa}) (K _{pa})	3 dB(A)
A fogantyú vibrációs szintje:	
Lemez vágásánál a _{h,B}	6,026 m/s ²
Mérési bizonytalanság (K a _{h,B})	1,5 m/s ²
Fémlemezek vágásakor a _{h,M}	7,736 m/s ²
Mérési bizonytalanság (K a _{h,M})	1,5 m/s ²
A készülék tömege	1,9 kg

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_h valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

7. Felkészülés a munkára

A készülék része az ONE +ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll. Tilos akkumulátorok és töltők használata.

A dekopírfűrész munkára előkészítésének céljából:

Győződjön meg róla, hogy a dekopírfűrész burkolata rögzítve van-e (A ábra, 8), szükség esetén rögzítse a burkolatot. Szerelje be a megmunkálandó anyaghoz megfelelő pengét (pl. penge fához, penge fémhez). A penge beszerelésének céljából csúsztassa el a fogantyú reteszelését (B ábra, 1) tolja be a pengét (B, ábra, 2) és oldja ki a reteszelt. Ellenőrizze, hogy a fűrészpenge megfelelően van-e behelyezve: próbálja kihúzni kézzel és győződjön meg arról, hogy nem esik-e ki a tartóból. Állítsa be a talp megfelelő dőlésszögét - imbuszkulcs segítségével lazítsa meg a talp rögzítő csavarját (E ábra, 68), majd lazítsa meg a retesz karját a nyitott lakat pozícióba (D ábra), tolja el a talpat előre a penge irányába és fordítsa el a kívánt szög beállításához. A szög beállítása után tolja hátra a talpat úgy, hogy a reteszelő fogak megfelelő helyzetben legyenek, húzza meg a reteszelő csavarokat imbuszkulccsal és húzza vissza a retesz karját a zárt lakat pozícióba.

Csatlakoztassa a forgácselszívót becsúsztatva az adaptert a talp hátsó részénél levő elszívóhoz. (A ábra, 3).

A vágás átkapcsolóval (C ábra,) állítsa be a vágási módot: fűrészelés nélkül (C ábra, 1) vagy egyet a 3 fűrészelési fokozatból (C ábra, 2-4). A fűrészelés módban a penge oszcilláló mozgást végez fel-le és szintén végez előre-hátra oszcilláló mozgást is.

A berendezés munkára kész.

8. A készülék bekapcsolása

A munka megkezdése előtt kapcsolja be a készüléket 5-10 másodpercre terhelés nélkül, és csak miután meggyőződött, hogy megfelelően működik, kezdjen a munkához. A dekopírfűrész elindításához fogja meg biztosan a fogantyút, majd hüvelykujjal nyomja meg a kapcsolóreteszelt gombját (A ábra, 1) és nyomja meg a kapcsoló gombját (A ábra, 2). A fej oszcilláló mozgásba kezd.

9. A berendezés használata

A dekopírfűrész pengéjét vezesse a megmunkálandó anyagba annak a szélétől és hajtsa végre a kívánt vágást. Ne terhelje túl a berendezést a túl erős tolással. A túlterhelés az akkumulátor védelmének bekapcsolását idézheti elő. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket és kapcsolja be újra. A túl hosszú ideig, vagy túl nagy terheléssel üzemeltetett akkumulátornál működésbe léphet a hővédelem. Ekkor várjon néhány percet, egészen az akkumulátor lehűléséig és ezután folytassa munkát.

A készüléknek van egy vezetősínje (E ábra 72) ami megkönnyíti az egyenes vágást. Az egyenes vágás végzéséhez rögzítse fel a vezetősínt a hurkokba (A ábra, 9) majd húzza meg a rögzítőcsavart. Kezdje a vágást úgy, hogy a vezetőtalpat helyezze a vágandó anyag egyenes szélére, majd vezesse a készüléket úgy, hogy biztosítva legyen a talp és az alapfelület folyamatos érintkezése.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

Minden karbantartási tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

Minden üzembehelyezés előtt:

- Ellenőrizze a készülék állapotát, hogy a penge nem törött, szilánkosodott vagy rozsdás-e. Ne használjon sérült pengét.

- Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltakarva vagy elszennyeződve. Szükség esetén szüntesse meg a takarást/tisztítsa meg nedves törülöronggyal.

Minden használat után:

Vegye ki az akkumulátort az aijzából, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást jogosulatlan személyek által vagy a más helyre átvitel során.

12. Önálló hibaelhárítás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Roszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A készülék nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlemelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereket	Kapcsolja ki a fűró-csavarozót, halassza el a munkát a gép teljes lehűléséig

	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
--	-------------------------------------	--



12. Pótalkatrészek és tartozékok

A pótalkatrészek és a tartozékok nem képezik a készülék alapfelszereltségét, azokat meg lehet vásárolni.

Az ONE+ALL széria elektromos kéziszerszámjai felszerelhetők az ONE+ALL széria minden akkumulátorával és töltőjével. A megfelelő akkumulátor és töltő kiválasztásához javasoljuk, hogy olvassa el a Dedra Exim ajánlatát a www.dedra.pl weboldalon.

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szériaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról. A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe, vagy a vásárlás helyéhez legközelebb eső szervizbe (lásd www.dedra.pl weboldal). Kérjük, csatolja garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túliként lesz kezelve. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

13. A készülék készlete

A készlet: 1. Dekopírfűrész, 2. Fűrészpenge fához, 3. Csatlakozó a forgács elszíváshoz 4. Vezetősín 5. Imbuszkulcs



14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

15. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz

1	Rugó	38	Orsó
2	Biztosító nyomógomb	39	Tömítés
3	Jobb oldali rács	40	Elválasztó tömítés
4	Csavar	41	Az előtöltő henger perselye
5	Csavar	42	Hajtóműblokk
6	A készülékház jobb oldala	43	Csapágy
7	Tárcsa rögzítőcsavar	44	Ventillátor
8	A talp reteszének karja	45	Átadó fogaskerék
9	Alsó lemez	46	Vezetőlemez
10	Felső lemez	47	Csavar
11	Kapcsoló	48	Elektromos motor
12	Konzol	49	Gumi lökésgátló
13	LED	50	Indukció tekercs
14	Pengeburkolat	51	Csap
15	Rugó	52	Csap
16	A csúszka felső blokkja	53	Készülékház bal része
17	Csúszka	54	Rugó
18	A csúszka alsó blokkja	55	Forgatógomb
19	Olajtömítés	56	Talpat
20	Tömítés	57	Forgácsolószívás
21	Ék	58	Elválasztó tömítés
22	Rugó	59	Tengely
23	Fűrészpenge tartó	60	Vezetőkerék
24	Rögzítőcsap	61	Markolat
25	Tömítés	62	Lapos alátét
26	Csúszóhüvely	63	Műanyag burkolat
27	Lapos kefe	64	Acélgolyó
28	Seger gyűrű	65	Rugó
29	Tömítés	66	Fűrészpenge pozíció átkapcsoló
30	Átvevő fogaskerék	67	Bal oldali takarólemez
31	Csapágy	68	Csavar
32	Villák	69	Nyomólap
33	Acéltű	70	Puha talpalátét
34	Az előtöltő henger perselye	71	Csavar
35	Vezetőcsúszka	72	Vezetősín
36	Ellensúly	73	Kulcs
37	Meghajtóelem		

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen leírt utasítások nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyen meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7060	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Fűrészpenge, csatlakozó a forgács elszíváshoz, vezetősín, imbuszkulcs	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megromlásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem

számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

7. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

8. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

9. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

10. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

Sommaire

1. Photos et dessins
2. Consignes de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Opérations de service courantes
11. Pièces de rechange et accessoires
12. Élimination arbitraire des défauts
13. Complétion de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
15. Liste des pièces pour le dessin de montage
16. Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. A défaut de la déclaration de conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les conditions de sécurité générales ont été annexées au mode d'emploi en tant que brochure séparée.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements de sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

L'appareil de la ligne ONE+ALL a été conçu pour le travail seulement avec les chargeurs et les accumulateurs de la ligne ONE+ALL. L'accumulateur Li-ion et le chargeur ne constituent pas l'équipement de l'appareil acheté et il faut les acheter séparément. L'utilisation des accumulateurs et chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil cause la perte de droits de garantie.

2. Consignes de sécurité détaillées

- Utiliser des pinces ou d'un autre moyen pratique pour protéger et appuyer la pièce à traiter sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à traiter aux mains ou contre le corps le fait instable ce qui peut provoquer la perte de la maîtrise.
- Ne pas utiliser les accessoires qui n'ont pas été conçus exprès pour cet appareil et ne sont pas prévus par le fabricant.
- Le type de fixation de la lame doit correspondre à la fixation de l'appareil. Les accessoires ayant un autre type de fixation peuvent causer le fonctionnement inégal de l'appareil, le desserrage de la fixation de la lame et la perte de la maîtrise de l'appareil.
- Ne pas utiliser les accessoires endommagés. Chaque fois, avant l'utilisation, vérifier si l'appareil n'est pas endommagé (cassé, ébréché etc.)
- Utiliser toujours les équipements de protection individuelle. Utiliser la protection des voies respiratoires, la protection des yeux et les protecteurs auditifs.

- Si l'appareil peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenir l'appareil uniquement par une poignée de matériau non conducteur (plastique).
- Ne jamais démarrer l'appareil avec la lame dirigée vers soi (ou vers un tiers).
- En travaillant avec l'appareil, il faut toujours baisser la protection avant de la lame.
- Nettoyer systématiquement les trous de ventilation de l'appareil.
- L'appareil est doté du raccord pour aspirer les copeaux et le sous-produit. Il faut utiliser uniquement les systèmes d'aspiration de copeaux correspondant à l'appareil.
- Même si la machine est exploitée conformément au mode d'emploi, il est impossible d'exclure complètement un certain risque lié à la construction ou à l'utilisation prévue de l'appareil.
- Il y a en particulier les risques de:
- lésions oculaires en cas d'utiliser l'appareil électrique sans porter les lunettes de protection et/ou sans protection du disque
- impact néfaste des poussières en cas de travail dans un local fermé avec l'installation d'aspiration défilante
- lésions corporelles en cas de coincement de l'outil de travail ou de happement des vêtements, des bijoux et des cheveux.

3. Description de l'appareil

Dessin A (sur la page de couverture): 1. Blocage de l'interrupteur, 2. Interrupteur, 3. Sortie de l'aspiration du sous-produit, 4. Semelle, 5. Commutateur des modes de fonctionnement, 6. Poignée de l'embout de travail, 7. Embout de travail, 8. Protection, 9. Boucles de guidage

4. Utilisation prévue de l'appareil

La scie sauteuse DED7060 sert à couper différents matériaux (en fonction de la lame utilisée): bois, métal, plastique

Il est acceptable d'utiliser l'appareil pour les travaux de rénovation et construction, dans les ateliers de réparation, les travaux d'amateur en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables comprises dans le mode d'emploi.

5. Limitations d'utilisation

La scie sauteuse DED7060 peut être utilisée uniquement en conformité aux « Conditions de travail acceptables » ci-après. La scie sauteuse ne peut pas être utilisée pour couper et découper les surfaces inégales auxquelles la semelle de l'appareil n'adhère pas en totalité.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité cessera d'être valable. L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des droits de garantie.

L'appareil de la ligne ONE+ALL a été conçu pour travailler uniquement avec les accumulateurs de la ligne ONE+ALL

CONDITIONS DE TRAVAIL ACCEPTABLES

S1 travail continu

Plage de températures de charger les accumulateurs 10 - 30°C.

Ne pas exposer à la température au-dessus de 50°C.

6. Caractéristiques techniques

Type de machine	Scie sauteuse DED7060
Alimentation	18V DC
Type d'accumulateur	Lithium-ion
Nombre de courses (sans charge)	0-2300 /min
Type de fixation de la lame	T
Profondeur maximale de la coupe en bois	65 mm
Profondeur maximale de la coupe en aluminium	8 mm
Profondeur maximale de la coupe en acier	8 mm
Emission du bruit:	
Valeur de la puissance acoustique Lwa	76 dB (A)
Valeur de la pression acoustique Lpa	87 dB (A)
Incertitude de mesurage (Kwa) (Kpa)	3 dB(A)
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée:	
découpe de planche ah, B	6,026 m/s ²
Incertitude de mesurage (K ah,B)	1,5 m/s ²
découpe de la feuille de tôle ah, M	7,736 m/s ²
Incertitude de mesurage (K ah, M)	1,5 m/s ²
Poids de l'appareil	1,9 kg

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations a_h et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau

L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

7. Préparatifs au travail

L'appareil fait partie de la ligne ONE + ALL, par conséquent, pour l'utiliser, il faut compléter l'ensemble comprenant l'appareil, l'accumulateur et le chargeur. L'utilisation d'autres accumulateurs et chargeurs est interdite.

Afin de préparer la scie sauteuse au travail, il faut:

S'assurer si la scie sauteuse a une protection installée (des. A, 8) et si nécessaire, installer la protection. Installer la lame correspondant au matériau à traiter (p.ex. lame à bois, lame à métal). Pour installer la lame, déplacer le blocage de la poignée en haut (des. B, 1), insérer la lame (des. B, 2) et lâcher le blocage. Vérifier si la lame est bien installée, essayer de la retirer manuellement et s'assurer qu'elle ne tombe pas de la poignée. Régler l'angle d'inclinaison de la semelle souhaité - avec la clé Allen desserrer la vis de fixation de la semelle (des. E, 68) et puis desserrer le levier de blocage dans la position du cadenas ouvert (des. D), glisser légèrement la semelle en avant vers la lame et tourner afin de régler l'angle. Après avoir réglé l'angle, il faut déplacer la semelle en arrière de sorte que les dents de blocage occupent la position appropriée, serrer les vis de blocage avec la clé Allen et tirer le levier de blocage dans la position du cadenas fermé.

Raccorder l'aspiration de copeaux en glissant l'adaptateur à l'aspiration dans la partie arrière de la semelle (des. A, 3).

Régler le mode de coupe souhaité avec le commutateur de découpe (des. C) : sans découpe (des. C, 1) ou l'un des trois degrés de découpe (des. C, 2-4). Dans le mode de découpe, la lame va faire les oscillations haut-bas et aussi les oscillations avant-arrière.

L'appareil est prêt au travail

8. Mise en marche de l'appareil

Avant de commencer à travailler, il faut mettre l'appareil en marche sans charge 5-10 secondes et après avoir été sûr de son fonctionnement correct, procéder au travail. Pour démarrer la scie sauteuse, saisir fermement la poignée, puis appuyer avec le pouce le bouton de blocage de l'interrupteur (des. A.1) et appuyer le bouton de l'interrupteur (des. A.2). La tête va commencer à osciller.

9. Utilisation de l'appareil

Introduire la lame de la scie sauteuse dans le matériau à usiner à partir de son bord et réaliser la coupe envisagée. Ne pas surcharger l'appareil en le poussant trop fort. La surcharge peut causer l'activation de la protection d'accumulateur. Il faut alors arrêter l'appareil et ensuite le redémarrer. Si le travail est trop long ou si l'accumulateur est surchargé, la protection thermique peut s'activer. Il faut alors attendre quelques minutes pour le refroidissement de l'accumulateur et ensuite continuer le travail.

L'appareil a un guidage (des. E, 72) qui facilite la coupe droite. Pour couper droit, il faut fixer le guidage dans les boucles (des. A, 9) et ensuite serrer la vis de blocage. Commencer la coupe en appuyant la semelle de guidage sur l'arête du matériau à couper et puis guider l'appareil de sorte à assurer le contact permanent de la semelle avec la surface de base.

10. Opérations de service courantes

Toutes les opérations de service doivent être réalisées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.

Avant chaque démarrage:

- inspecter l'état de l'appareil et de la lame; vérifier si la lame n'est pas cassée, ébréchée ni rouillée. Ne pas utiliser la lame endommagée.
- vérifier si les trous de ventilation du moteur ne sont pas cachés ou contaminés. Si nécessaire, dévoiler/nettoyer avec un chiffon légèrement mouillé.

Après chaque démarrage:

- retirer l'accumulateur de la prise pour prévenir son branchement accidentel par les tiers ou pendant le transport.

11. Elimination arbitraire des défauts

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas	L'interrupteur endommagé	Transmettre l'appareil dans le service
	L'accumulateur déchargé	Charger l'accumulateur
	L'accumulateur mal assemblé	Installer correctement
L'appareil démarre péniblement	L'accumulateur déchargé	Charger l'accumulateur correctement
	Les paramètres de travail acceptables dépassés	Réduire la charge de l'appareil électrique
Le moteur surchauffe	Les trous de ventilation bouchés	Nettoyer les trous
	Les paramètres de travail acceptables dépassés	Mettre l'appareil en marche, remettre le travail jusqu'au refroidissement complet du marteau rotatif
	L'appareil pressé trop fort	Réduire la charge de l'appareil électrique

12. Pièces de rechange et accessoires

Les pièces de rechange et les accessoires ne sont pas dans la complétion de l'appareil, il est possible de les acheter.

L'appareil électrique de la ligne ONE+ALL peut être équipé de chaque accumulateur et chargeur de la ligne ONE+ALL. Pour sélectionner l'accumulateur et le chargeur, il est recommandé de prendre connaissance de l'offre de Dedra Exim sur le site www.dedra.pl.

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le service Dedra-Exim. Les données de contact se trouvent à la première page du mode d'emploi. En faisant la commande des pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot placé sur la plaque signalétique et le numéro de la pièce du dessin de montage. Pendant la garantie, les réparations sont réalisées selon les principes présentés dans la carte de garantie. Veuillez bien transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé) ou l'envoyer au service central de Dedra-Exim ou encore au service le plus proche du lieu d'achat (voir site www.dedra.pl). Il faut joindre la carte de garantie. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme celle d'après-garantie. La période de garantie passée, les réparations sont faites par le service central. Il faut envoyer le produit endommagé au service (les frais d'expédition chargent l'utilisateur).

13. Complétion de l'appareil

Complétion: 1. Scie sauteuse; 2. Lame à bois ; 3. Raccord d'aspiration de copeaux ; 4. Guidage ; 5. Clé Allen



14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

15. Liste des pièces pour le dessin de montage

1	Ressort	38	Broche
2	Bouton de protection	39	Joint
3	Cache droite	40	Joint de séparation
4	Vis	41	Coussinet du rouleau d'avance
5	Vis	42	Bloc de transmission
6	Partie droite du boîtier	43	Palier
7	Vis de fixation du disque	44	Ventilateur
8	Levier de blocage de la semelle	45	Roue dentée d'entraînement
9	Plaque inférieure	46	Plaque de guidage
10	Plaque supérieure	47	Vis
11	Interrupteur	48	Moteur électrique
12	Support	49	Amortisseur en caoutchouc
13	Diode	50	Bobine d'inductance
14	Protection de lame	51	Boulon
15	Ressort	52	Boulon
16	Bloc supérieur du coulisseau	53	Partie gauche du boîtier
17	Coulisseau	54	Ressort
18	Bloc inférieur du coulisseau	55	Bouton sélecteur
19	Joint d'huile	56	Base
20	Joint	57	Aspiration de copeaux
21	Cale	58	Joint de séparation
22	Ressort	59	Rouleau
23	Poignée de lame	60	Roue de guidage
24	Boulon de serrage	61	Poignée
25	Joint d'étanchéité	62	Rondelle plate
26	Douille coulissante	63	Protection en plastique
27	Brosse plate	64	Bille d'acier
28	Circlip	65	Ressort
29	Joint	66	Commutateur de position de la lame
30	Roue dentée de réduction arrière	67	Cache gauche
31	Palier	68	Vis
32	Fourche	69	Plaque de serrage
33	Goupille d'acier	70	Rondelle molle de la semelle
34	Coussinet du rouleau d'avance	71	Vis
35	Coulisseau de guidage	72	Guidage
36	Contrepoids	73	Clé
37	Elément d'entraînement		

FR

Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode

d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépendent de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
DED7060	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie
Lame, raccord de l'aspiration de copeaux, guidage, clé Allen	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à

titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.

• **Attention!!!** L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.

7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.

8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).

9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.

10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES

Índice

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción de la máquina
4. Uso previsto del equipo
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Puesta en marcha del equipo
9. Uso de la máquina
10. Los servicios diarios
11. Partes y accesorios
12. Auto reparaciones
13. Equipamiento de la máquina
14. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
15. Índice de las partes para el dibujo del ensamble
16. Carta de garantía

Traducción del manual de instrucciones original

La Declaración de Conformidad está adjunta al Manual de Instrucciones como el documento aparte. En el caso de que falte la Declaración de Conformidad hay que contactarse con Dedra Exim Sp. z o.o.

Las Condiciones Generales de Seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto aparte.

ATENCIÓN Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCIÓN Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras. EL aparato de la línea ONE+ALL fue diseñado para trabajar solamente con los cargadores y baterías de la línea ONE+ALL. La batería Li-Ion y el cargador no forman parte del equipo adquirido y deben comprarse por separado. El uso de baterías y cargadores que no sean los dedicados al dispositivo ocasionará la pérdida de los derechos de garantía

2. Normas de seguridad detalladas

- Utilizar las pinzas u otro método práctico para asegurar y apoyar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable Sostener la pieza de trabajo con la mano o con el cuerpo la deja inestable y puede llevar a la pérdida de control.
- No usar los accesorios, que no fueron diseñados especialmente para esta máquina y no son previstos por el fabricante.
- El tipo de fijación de la hoja de sierra debe corresponder a la fijación de la máquina. Los accesorios con otro tipo de fijación pueden provocar un funcionamiento desigual de la máquina, aflojar la fijación de la hoja de sierra y hacer perder el control de la máquina..
- No usar los accesorios dañados. Antes de cada uso hay que controlar, que la máquina no esté dañada (roturas, picaduras, etc.).
- Siempre utilizar los elementos de protección personal. Utilizar la protección de las vías respiratorias, de los ojos y protección auditiva.
- En caso del posible contacto de la máquina con cables eléctricos ocultos o con su propio cable, hay que sujetar la máquina únicamente por el mango de material no conductor (plástico).
- Nunca poner en marcha la máquina cuando el elemento giratorio está dirigido a su lado (o a la persona ajena).

- Durante el trabajo con la máquina siempre hay que bajar la protección delantera de la hoja de sierra.
- Limpiar periódicamente los orificios de ventilación de la máquina.
- La máquina está equipada con una conexión para el extractor de virutas y despojo. Solo se deben usar extractores compatibles con la máquina.
- Incluso si el aparato es usado de acuerdo con el Manual de Instrucciones, es imposible eliminar por completo un factor de riesgo relacionado con la construcción y el diseño de la máquina.
- En particular aparecen los siguientes riesgos:
- El daño a la vista cuando se utiliza la máquina sin el uso de gafas y / o sin la guarda protectora.
- Efectos nocivos de los polvos en el caso de trabajar en un ambiente con un sistema de extracción que no funciona correctamente.
- Las lesiones del cuerpo en el caso de bloqueo de la herramienta de trabajo o al interceptar ropa, joyas o el cabello.

3. Descripción de la máquina

Figura. A (en la portada) 1. Bloqueo del interruptor, 2. Interruptor, 3. Salida de la conexión de aspiración, 4. Placa base, 5. Interruptor del modo de trabajo, 6. Sujeción del accesorio, 7. La punta de trabajo - 8 Cubierta, 9. Barras de la guía

4. Uso previsto del equipo

La sierra caladora DED7060 se utiliza para cortar diversos materiales (según la hoja de sierra utilizada): madera, metal y plásticos.

Se admite el uso de la máquina en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

5. Restricciones de uso

La sierra caladora DED7060 puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo" que figuran abajo. La sierra caladora no se puede utilizar para cortar y aserrar en superficies irregulares en las que el pie de la máquina no se ajusta completamente.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

La máquina de la línea ONE+ALL ha sido diseñado para trabajar con las baterías de la línea ONE+ALL.

LAS CONDICIONES DE TRABAJO ADMITIDAS

S1 trabajo continuo

Rango de la temperatura de carga de las baterías 10 - 30°C.

No exponer a la temperatura mayor de 50°C

6. Datos técnicos

Tipo de máquina	Sierra caladora DED7060
Alimentación	18V DC
Tipo de la batería	Li-Ion
Número de carreras (en vacío)	0-2300 /min
Tipo de fijación de la hoja de sierra	T
Espesor máximo del corte en madera	65 mm
Espesor máximo del corte en aluminio	8 mm
Espesor máximo del corte en acero	8 mm
Emissiones de ruido:	
Valor de potencia acústica L _{WA}	76 dB (A)
Valor de presión acústica L _{pA}	87 dB (A)
Incertidumbre de medición (Kpa) (Kwa)	3 dB(A)
Nivel de vibración de la empuñadura:	
Durante el corte de placa ah,B	6,026 m/s ²
Incertidumbre de medición (K ah,B)	1,5 m/s ²
Durante el corte de chapa ah,M	7,736 m/s ²
Incertidumbre de medición (K ah,M)	1,5 m/s ²
Peso de la máquina [kg]	1,9 kg

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones a_h e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

¡El ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los periodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

7. Preparación para el trabajo

El aparato es parte de la línea ONE + ALL, por lo tanto, para usarlo, hay que completar un conjunto que consta del dispositivo, la batería y el cargador. Está prohibido usar otras baterías o cargadores .

Preparación de la máquina para trabajar:

Asegurarse de que la sierra caladora tenga montada una cubierta protectora (fig. A, 8), en caso de ser necesario montarla. Montar la hoja sierra adecuada para el material a procesar (por ej. la hoja sierra para madera, hoja sierra para metal). Para instalar la hoja de sierra, empujar el bloqueo de la mango hacia arriba (fig. B, 1), colocar la hoja de sierra (Fig. B, 2) y sotar el bloqueo. Comprobar que la hoja de sierra esté correctamente instalada: intentar

extraerla manualmente y asegurarse de que no se caiga del soporte. Ajustar el ángulo de inclinación deseado de la base: aflojar el tornillo que sujeta la base usando la llave Allen (fig. E, 68), luego aflojar la palanca de bloqueo en la posición de candado abierto (fig. D), mover ligeramente la base hacia adelante, hacia la hoja y, girarla para establecer el ángulo deseado. Después de ajustar el ángulo, mover el pie hacia atrás para que los dientes de bloqueo estén en la posición correcta, ajustar los tornillos de bloqueo con la llave Allen y tirar de la palanca de bloqueo hasta la posición de candado cerrado.

Conectar el extractor de virutas insertando el adaptador de extracción en la parte posterior de la base (fig. A, 3).

Ajustar el modo de corte deseado usando el interruptor de aserrar (fig. C): sin aserrar (fig. C, 1) o uno de los 3 pasos de aserrar (fig. C, 2-4). En el modo de aserrar, la hoja de sierra realizará movimientos de oscilación arriba-abajo y también realizará movimientos de oscilación hacia adelante-atrás.

La máquina está lista para el trabajo.

8. Puesta en marcha de la máquina

Antes de comenzar el trabajo hay que encender la máquina - sin carga, por unos 5-10 segundos y después de asegurarse de que funciona correctamente, empezar a trabajar. Para poner en marcha la sierra caladora, sujetar firmemente la empuñadura y luego presionar con el pulgar el botón de bloqueo del interruptor (fig. A.1) y el botón del interruptor (fig. A.2). El cabezal iniciará el movimiento de oscilación.

9. Uso de la máquina

Insertar la hoja de sierra de la máquina en la pieza de trabajo desde su borde y realizar el corte deseado. No sobrecargar la máquina empujándola demasiado fuerte. La sobrecarga puede hacer que la protección de la batería se dispare. En este caso se debe apagar la máquina y volver a encenderla. Si la carga es demasiado larga o demasiado pesada, se puede activar la protección térmica. En este caso se debe esperar unos minutos hasta que la batería se enfríe, después se puede continuar el trabajo.

La máquina está equipada de una guía (fig. E, 72), que facilita el corte recto. Para poder realizar un corte recto hay que montar las barras de la guía (zapata)(fig. A, 9), luego ajustar el tornillo de bloqueo. Comenzar a cortar colocando la base de la guía (zapata) en el borde recto del material a cortar, luego guiar el dispositivo para asegurar un contacto continuo de la base con la superficie.

10. Los servicios diarios

Todos los servicios deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Antes de cada puesta en marcha:

Comprobar el estado de la máquina y la hoja de sierra; prestar atención a si la hoja de sierra está rajada, aplastada, manchada. No usar los accesorios dañados.

- Controlar los orificios de ventilación del motor para que no estén tapados o sucios. Si es necesario, destapar/limpiar con el paño limpio ligeramente humedecido con agua.

Después de cada uso:

- Retirar la batería de su compartimiento para evitar un arranque accidental ocasionado por personas ajenas o durante el traslado.

11. Auto reparaciones

PROBLEMAS	CUASA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	El interruptor dañado.	Mandar el aparato al servicio.
	La batería descargada	Cargar la batería
	La batería mal montada	Montar correctamente
El aparato arranca con dificultades	La batería descargada	Cargar bien la batería
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Disminuir la carga de la herramienta eléctrica
El motor se recalienta.	Los orificios de ventilación están tapados	Limpiar los orificios
	Excedidos los parámetros admisibles del funcionamiento	Apagara la herramienta eléctrica, dejar de trabajar hasta que se enfríe completamente el taladro-atornillador
	Demasiada presión ejercitada sobre la herramienta	Disminuir la carga de la herramienta eléctrica

12. Repuestos y accesorios

Los repuestos y accesorios antes mencionadas no constituyen el equipamiento de la máquina, es posible comprarlos

Las herramientas eléctricas de la línea ONE+ALL se puede equipar con cualquier batería y cargador de la línea ONE+ALL. Para elegir la batería y el cargador adecuados, recomendamos leer la oferta de Dedra Exim en el sitio web www.dedra.pl.

Para la compra de los repuestos y accesorios hay que contactarse con el Servicio de Dedra Exim. Datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual al realizar el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie que se encuentra en la placa de fabricación y el número de la pieza del plano de montaje Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM, que está más cerca del lugar de compra (consulte www.dedra.pl). Rogamos adjuntar la Carta de Garantía completada. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviar al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

13. Equipamiento de la máquina

Equipamiento: 1. Sierra caladora; 2. Hoja de sierra para madera; 3. Conexión para el extractor del aserrín; 4. Guía; 5. Llave Allen

14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)
El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea

necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

15. Lista de piezas para el plano del ensamble

1	Resorte	38	Husillo
2	Botón de protección	39	Junta
3	Tapa derecha	40	Junta de separación
4	Tornillo	41	Cojinete del rodamiento de deslice
5	Tornillo	42	Bloque de engranaje
6	La parte derecha de la carcasa	43	Cojinete
7	Tornillo de fijación del disco	44	Ventilador
8	Palanca del bloqueo de la base (zapata)	45	Piñón – corona
9	Placa inferior	46	Placa de guía
10	Placa superior	47	Tornillo
11	Interruptor	48	Motor eléctrico
12	Sostén	49	Amortiguador de goma
13	Diodeo	50	Bobina de inducción
14	Cubierta de la hoja de sierra	51	Perno
15	Resorte	52	Perno
16	El bloque superior del eje.	53	Carcasa la parte derecha
17	Eje	54	Resorte
18	Bloque inferior del eje	55	Perilla
19	Junta de aceite	56	Base
20	Junta	57	Extractor de virutas
21	Cuña	58	Junta de separación
22	Resorte	59	Rodillo
23	Agarre de la hoja de sierra	60	Rueda de guía
24	Perno de ajuste	61	Empuñadura
25	Sellado	62	Arandela plana
26	Casquillo de deslice	63	Cubierta de plástico
27	Escobilla plana	64	Bolita de acero
28	Grupilla	65	Resorte
29	Junta	66	Selector de la posición de la hoja de sierra
30	Piñón de recepción	67	Tapa izquierda
31	Cojinete	68	Tornillo
32	Horquilla	69	Placa de apriete
33	Aguja de acero	70	La base blanda de la base (zapata)
34	Cojinete del rodamiento	71	Tornillo
35	Eje de la guía	72	Guía
36	Contrapeso	73	Llave
37	Elemento de accionamiento		

Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

Fecha y lugar

firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el período de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Período de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
DED7060	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Hoja de sierra, conexión del extractor de virutas, guía, llave Allen	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
 2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.
 3. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
 4. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: DEDRA EXIM Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Hoja de garantía
Para

Nº. De catálogo:

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

5. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

6. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

7. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo

8. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

9. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

10. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Detaliat regulamente privind siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții de utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru funcționare
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului
14. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
15. Lista pieselor pentru schema de asamblare
16. Certificat de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

Aparatul din linia ONE+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia ONE+ALL. Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

2. Detaliat regulamente privind siguranță

- **Folosii cleme sau un alt mod practic ca să asigurați și să sprijiniți obiectul prelucrat pe o platformă stabilă.** Piesa de prelucrat ținut manual sau aproape de corp este nestabilă și poate să ducă la pierderea controlului asupra acesteia.
- **Nu utilizați accesorii care nu sunt proiectate special pentru această unealtă și nu sunt prevăzute de producător.**
- **Modul de fixare a pânzei trebuie să coincidă fixării uneltei.** Accesorii care se montează în alt mod pot produce inegală funcționare a uneltei, slăbirea fixării pânzei și pierderea controlului asupra uneltei.
- **Nu utilizați accesorii deteriorate.** De fiecare dată, înainte de a utiliza verificați dacă unealta nu este deteriorată (crăpată, ciobită etc.).
- **Întotdeauna utilizați echipamente individuale de protecție.** Utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii, ochiilor, auzului.
- **Atunci când se efectuează lucrări care ar putea da de cabluri ascunse sau de cablul propriu de alimentare, unealta trebuie să fie ținută de mânerul din material neconductiv (material plastic).**

- **Niciodată nu porniți unealta cu pânza direcționată spre Dvs. (sau spre terță persoană).**
- **În timpul muncii cu unealta trebuie să lăsați în jos capacul protector al pânzei.**
- **Regular curățați oficiile de aerisire ale uneltei.**
- **Unealta este echipată în sistem pentru conectare cu aspiratorul așchilor și deșeurilor.** Trebuie utilizat conectarea care coincide cu sistemul de aspirare al așchilor.
- **Cu toate că unealta este utilizată conform cu Manualul de utilizare nu se poate elimina anumite riscuri legate cu construcția și destinația aparatului**
- **În special există următoarele riscuri:**
- **Afectarea vederii în cazul utilizării uneltei electrice fără folosirea ochelarilor de protecție și/sau fără apăratoarea discului.**
- **Efecte dăunătoare a pulberelor în cazul lucrului în încăperi închise cu o ventilație necorespunzătoare**
- **Vătămări corporale în cazul blocării uneltei de lucru sau prinderea îmbrăcămintei, bijuteriei sau părului.**

3. Descrierea aparatului

Desenul A (pe pagina de titlu): 1. Blocajul întrerupătorului, 2. Întrerupător 3. Orificiu de ieșire a aspiratorului de așchi, 4. Talpa, 5. Conectorul modului de funcționare, 6. Dispozitiv de prindere a capătului de lucru, 7. Capătul de lucru, 8. Apăratoarea, 9. Agățatoarea ghidajului.

4. Destinația aparatului

Fereastră pendular DED7060 este conceput pentru decuparea și tăierea diferitelor materiale (în funcție de pânza folosită): din lemn, metal și material plastic.

Se permite utilizarea uneltei la lucrări de renovare – construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

5. Restricții de utilizare

Fereastră pendular DED7060 va fi utilizat conform cu „Condițiile acceptate de funcționare” menționate mai jos. Fereastră pendular nu poate fi folosit pentru suprafețe neregulate pe care talpa dispozitivului nu aderă total. Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție iar declarația de conformitate pierde valabilitatea. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție.

Aparatul din linia ONE+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu acumuloarele din linia ONE+ALL.

CONDIȚII DE MUNCĂ PERMISE

S1 – munca continuă

Temperatură de încărcare a acumuloarelor 10 - 30°.
Nu expuneți la temperaturi mai mari de 50°C

6. Date tehnice

Modelul aparatului	Fereastră pendular DED7060
Alimentare	18V DC
Tipul de acumulator	Litiu-ion
Numărul de curse (fără sarcină)	0-2300 /min
Modul de fixare a pânzei	T
Grosimea maximă de tăiere în lemn	65 mm
Grosimea maximă de tăiere în aluminiu	8 mm
Grosimea maximă de tăiere în oțel	8 mm
Emisia de zgomot:	
Nivel de presiune acustică LPA	76 dB (A)
Nivel de putere acustică LWA	87 dB (A)
Incertitudinea de măsurare KLPA, KLWA	3 dB(A)
Nivelul de vibrații măsurat pe mâner	
La tăierea tablei ah,B	6,026 m/s ²
Incertitudinea de măsurare (K ah,B)	1,5 m/s ²
La tăierea folii de tablă ah,M	7,736 m/s ²
Incertitudinea de măsurare (K ah,M)	1,5 m/s ²
Greutatea uneltei	1,9 kg

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abateria de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a uneltei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

7. Pregătire pentru funcționare

Unealta este o parte din linia ONE+ALL de aceea pentru a fi folosită trebuie să completați setul care se compune din unealta, acumulator și încărcătoarea. Este interzis utilizarea altor acumuloare și încărcătoare.

Asigurați-vă dacă fereastră pendular are apăratoarea fixată (fig. A, 8), iar dacă va fi necesar montați apăratoarea. Montați pânza corespunzătoare pentru materialul prelucrat (de ex. pânza ptr. lemn, pânza ptr. metal). Pentru a monta pânza deplasati blocajul dispozitivului de prindere spre sus (fig. B, 1), introduceți

pânza (fig. B, 2) și eliberați blocajul. Verificați dacă pânza este fixată în mod corespunzător: încercați să o trageți cu mâna și asigurați-vă dacă nu scape din dispozitivul de prindere. Reglați unghiul dorit de înclinare a tălpii – cu o cheie imbus slăbiți șuruburile de fixare a tălpii (fig. E, 68), apoi slăbiți maneta blocajului în poziția încuietorei deschise (fig. D), deplasați talpa ușor spre față în direcția pânzei și răsuciți-o în scopul reglării unghiului dorit. După reglarea unghiului deplasați talpa spre spate astfel ca dinți de blocare să ajungă în poziția corespunzătoare, strângeți șuruburile de blocare cu cheia imbus și trageți maneta blocajului în poziția încuietorei închise.

Conectați aspiratorul de așchi introducând adaptorul în aspirator în partea de spate a talpei (fig. A, 3).

Cu comutatorul de traforaj (fig. C) reglați modul dorit de tăiere: fără crestare (fig. C, 1) sau unu din 3 grade de crestare (fig. C, 2-4). În modul de crestare pânza va efectua mișcări de oscilație sus-jos și de asemenea va efectua mișcări de oscilație față-spate.

Unealta este gata pentru funcționare

8. Pornirea aparatului

Înainte de a începe lucru porniți aparatul fără sarcină timp de 5-10 secunde și când vă asigurați că funcționează corect puteți să începeți munca. Pentru a porni traforajul apăsați tare de mâner și cu degetul mare apăsați blocajul întrerupătorului (fig. A.1) și apăsați butonul întrerupătorului (fig. A.2). Capul începe mișcarea oscilatorie.

9. Utilizarea aparatului

Pânza de ferestrău introduceți în materialul prelucrat începând de la marginea acestuia apoi efectuați tăierea dorită. Nu suprasolicitați unealta împingând prea tare. Suprasolicitarea poate pricinui acționarea siguranței acumulatorului. În această situație trebuie să opriți unealta iar apoi să o porniți. Dacă unealta lucrează pe o durată prea lungă sau acumulatorul este suprasolicitat poate acționa siguranța termică. În această situație trebuie să așteptați câteva minute până când acumulatorul se răcește și să continuați lucru.

Unealta posedă ghidaj (fig. E, 72), care facilitează tăierea dreaptă. În scopul de a efectua tăierea dreaptă trebuie să fixați ghidajul în agățători (fig. A, 9), iar apoi să strângeți șurubul de blocare. Tăierea începeți sprijinând talpa de ghidaj de muchia dreaptă a materialului tăiat iar apoi deplasați unealta în așa mod ca să asigurați contactul continuu a tălpii cu suprafața de bază.

10. Verificări și reglaje curente

Toate operațiile de mentenanță trebuie efectuate cu unealta deconectată de la sursa de alimentare.

Înainte de fiecare pornire:

- Verificați starea unelei și pânzei; fiți atent dacă pânza nu este crăpată, ciobită, ruginită. Nu folosiți pânza deteriorată.

- Verificați dacă fantele de aerisire ale motorului nu sunt acoperite sau murdare. În caz de nevoie descoperiți-le și curățați cu o cârpă ușor umezită cu apă.

După fiecare utilizare:

- Scoateți acumulatorul din priză pentru a preveni o pornire accidentală de către persoane terțe sau în timpul transportului.

11. Rezolvarea problemelor

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Aparatul nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteti aparatul la service
	Descărcat acumulatorul	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Aparatul pornește cu greutate	Descărcat acumulatorul	Încărcați acumulatorul corect
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Micșorați solicitarea sculei electrice
Motorul se încălzește	Orificiile de ventilație sunt astupate	Curățați orificiile
	Depășirea limitelor parametrilor de funcționare	Opriti unealta electrică, așteptați până mașina de înșurubat se răcește complet
	Prea mare apăsare a sculei pe piesă	Micșorați solicitarea sculei electrice

12. Piese de schimb și accesorii

Piesele de schimb și accesoriile nu sunt în dotarea aparatului, puteți să le cumpărați separat.

Unealta electrică din linia ONE+ALL poate fi echipată în fiecare acumulator și încărcător din linia ONE+ALL. În scopul alegerii unui acumulator și a unei încărcătoare adecvate vă recomandăm să faceți cunoștință de oferta DedraExim de pe pagina www.dedra.pl.

La comanda pieselor de schimb și accesoriilor vă rugăm să vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componentei de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în certificatul de garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul central Dedraexim ori la service-ul cel mai apropiat de locul achiziției (vezi pagina www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați certificatul completat de garanție. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Produsul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

13. Dotarea completă a aparatului

Dotarea: 1. Ferestrău pendular; 2. Pânză pentru lemn; 2. Adaptor pentru aspirarea așchilor; 4. Ghidajul; 5. Cheie imbus



14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoia împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblilor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

15. Lista pieselor pentru schema de asamblare

1	Arc	38	Ax
2	Buton de siguranță	39	Garnitură de etanșare
3	Mască dreaptă	40	Garnitură de etanșare de distanțare
4	Șurub	41	Cupa arborelui de avans
5	Șurub	42	Blocul angrenajului
6	Partea dreaptă a carcasei	43	Lagăr/rulment
7	Șurub de fixare al discului	44	Ventilator
8	Maneta de blocare al tălpi	45	Roată dințată de atac
9	Placa de jos	46	Placă de ghidaj
10	Placa de sus	47	Șurub
11	Întrerupător	48	Motor electric
12	Dispozitiv de sprijină	49	Amortizator de cauciuc
13	Dioda	50	Bobină de inducție
14	Apărătoarea pânzei	51	Bolț
15	Arc	52	Bolț
16	Blocul superior al culisei	53	Carcasa partea stângă
17	Culisa	54	Arc
18	Blocul inferior al. culisei	55	Buton rotativ
19	Garnitură de etanșare de ulei	56	Support
20	Garnitură de etanșare	57	Aspiratorul așchilor
21	Pană	58	Garnitură de etanșare de distanțiere
22	Arc	59	Arbore
23	Dispozitiv de prindere a pânzei	60	Roata ghidajului
24	Bolț de apăsare	61	Dizpozitiv de prindere
25	Garnitură de etanșare	62	Șaibă plană
26	Bucșa de glisare	63	Apărătoarea din plastic
27	Perie plană	64	Bilă de oțel
28	Seger	65	Arc
29	Garnitură de etanșare	66	Comutatorul poziției pânzei
30	Roată dințată de recepție	67	Masca stângă
31	Lagăr/rulment	68	Șurub
32	Furci	69	Placă de apăsare
33	Ac de oțel	70	Șaiba moale a tălpi
34	Cupa arborelui de avans	71	Șurub
35	Culisa ghidajului	72	Ghidaj
36	Contragreutate	73	Cheie
37	Elementul de acționare		

RO

Certificat de garanție Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7060	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Pânză, adaptorul aspiratorului de așchi, ghidaj, cheie imbus	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizarea de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.
- Garanția nu oprește, nu limitează și nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut.

NL

Inhoudsopgave

- Foto's en tekeningen
- Bijzondere veiligheidsvoorschriften
- Omschrijving van het apparaat
- Gebruiksbestemming van het apparaat
- Bepalingen in het gebruik
- Technische gegevens
- Op bedrijf voorbereiden
- Apparaat aanzetten
- Gebruik van het apparaat
- Lopende onderhoudshandelingen
- Toebehoren en reserveonderdelen
- Zelfstandig verhelpen van storingen
- Samenstelling van het apparaat
- Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- Overzicht van onderdelen bij montageschema
- Garantiebewijs

Vertaling van de originele handleiding

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met DEDRA-Exim Sp. z o.o. opnemen.

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooreerst het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma DEDRA-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

Het apparaat van de ONE + ALL-lijn is ontworpen om alleen met ONE + ALL-laders en -batterijen te werken. De Li-Ion-batterij en lader maken geen deel uit van de aangekochte apparatuur en moeten afzonderlijk worden gekocht. Het gebruik van batterijen en laders anders dan speciaal bestemd voor het apparaat, leidt tot het verlies van garantierechten

2. Bijzondere veiligheidsvoorwaarden

- Gebruik klemmen of andere praktische middelen om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen en te ondersteunen.** Het te bewerken werkstuk met de hand of bij het lichaam vast te houden, laat hem onstabiel en kan tot controleverlies leiden.
- Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit gereedschap zijn ontworpen en niet door de fabrikant geleverd.**
- Type zaagbladhouder moet met de houder van het gereedschap overeenkomen.** De toebehoren met een andere houder kunnen een ongelijkmatige werking van het gereedschap, het losmaken van de zaagblad en controleverlies over het gereedschap veroorzaken.
- Geen beschadigde toebehoren gebruiken.** Controleer telkens vóór gebruik of het gereedschap niet is beschadigd (gebarsten, afgebroken, enz.).
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.** Gebruik de bescherming van de luchtwegen, oogbescherming en gehoorbescherming.
- Als het gereedschap in contact met verborgen elektrische kabels of een eigen netsnoer kan komen, houd het dan enkel met een handreep van een niet-geleidend materiaal (kunststof).**
- Gebruik het gereedschap nooit wanneer zaagblad naar uzelf (of een derde) is gericht.**
- Bij werk met het gereedschap moet de voorste afschermkap van de zaagblad worden neergelaten.**
- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.**
- Het gereedschap is voorzien van een stof- en spaanafzuiging.** Gebruik enkel in overeenstemming met de spaanafzuigingsinrichting.
- Zelfs indien de machine in overeenstemming met de Gebruiksaanwijzing wordt gebruikt is toch niet mogelijk de risicofactor verbonden met de constructie en het gebruik van het gereedschap te elimineren.**
- De vaakst voorkomende risicofactoren:**
- Oogbeschadiging bij gebruik van een elektrisch gereedschap zonder veiligheidsbril en/of zonder een beschermkap.**
- Schadelijke effecten van stof bij werk in gesloten ruimte met slecht werkende ventilatie.**
- Letsel bij het blokkeren van het gereedschap of het klemmen van kleding, sieraden of haar.**

3. Omschrijving van het apparaat

Afbeelding A (op de titelpagina): 1. Schakelaar vergrendeling, 2. Schakelaar, 3. Uitlaat van de puinafzuiging, 4. Voet, 5. Werkmodusschakelaar, 6. Handgreep van het werkstuk 7. Werkstuk, 8. Afschermkap, 9. Geleiderslussen.

4. Gebruiksbestemming van het apparaat

Decoupeerzaag DED7060 is geschikt voor het zagen van verschillend materiaal (afhankelijk van gebruikt zaagblad): hout, metaal en kunststof.

Het is toegestaan het gereedschap te gebruiken bij renovatie- en bouwwerkzaamheden, in de werkplaatsen, bij amateurwerk met tegelijk inachtneming van de gebruiksvoorwaarden en de toegestane arbeidsomstandigheden zoals in de gebruiksaanwijzing bepaald.

5. Bependingen in het gebruik

De decoupeerzaag DED7060 mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven: "Toegelaten werkomstandigheden." De decoupeerzaag kan niet worden gebruikt voor het zagen en schulpen op oneffen oppervlakken waarop de voet van het gereedschap niet stabiel past.

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig. Het gebruik niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de garantierechten.

Het apparaat van de ONE + ALL-lijn is ontworpen om alleen met ONE + ALL-laders en -batterijen te werken.

TOEGELATEN WERKOMSTANDIGHEDEN

S1 continubedrijf

Temperatuurbereik van het laden van de accu's 10 - 30°C.
Niet aan te temperatuur boven 50°C blootstellen

6. Technische gegevens

Machinetype	Decoupeerzaag DED7060
Voeding	18V DC
Type van de accu	Lithium-ion
Aantal sprongen (zonder belasting)	0-2300 /min
Houdertype van het zaagblad	T
Maximale zaagdiepte in hout	65 mm
Maximale zaagdiepte in aluminium	8 mm
Maximale zaagdiepte in staal	8 mm
Geluidsemissie:	
Geluidsvermogen niveau Lwa	76 dB (A)
Geluidsdruk niveau Lpa	87 dB (A)
Meetonzekerheid (Kpa), (Kwa)	3 dB(A)
Trillingsniveau op het handgreep:	
Na het zagen van de plaat ah,B	6,026 m/s ²
Meetonzekerheid (K ah,B)	1,5 m/s ²
Bij het zagen van een plaatwerk ah,M	7,736 m/s ²
Meetonzekerheid (K ah,M)	1,5 m/s ²
Gewicht van het gereedschap	1,9 kg

Informatie over geluid en trillingen.

De gecombineerde waarde van trillingen a_{hv} en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel

De geluidsemissie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorscherming!

De aangegeven geluidsemissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen.

Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

7. Op bedrijf voorbereiden

Het apparaat maakt deel uit van de ONE + ALL-lijn. Om het te gebruiken, moet het samenstel worden voltooid dat uit het apparaat, de accu en de lader bestaat. Het gebruik van andere accu's en laders is verboden.

Om de decoupeerzaag op werk voorbereiden:

Zorg ervoor dat de decoupeerzaag van een afschermkap is voorzien (afb. A, 8) en indien nodig een afschermkap monteren. Installeer een zaagblad dat geschikt voor het werkstuk is (bv. voor hout, voor metaal). Om het zaagblad te monteren, schuif de houdervergrendeling naar boven (afb. B, 1), schuif het zaagblad (afb. B, 2) en maak de vergrendeling los. Controleer dat het zaagblad correct vastzit: probeer handmatig te verwijderen en wees zeker dat het van de houder niet loskomt. Stel de gewenste hoek van de voet - draai met een inbussleutel de bevestigingsbouten van de voet los (afb. E, 68), maak vervolgens het vergrendelhendel in de open hangslotpositie (afb. D), schuif de voet naar voren naar het zaagblad en draai om de gewenste hoek in te stellen. Nadat de hoek is ingesteld, verplaats de voet zo terug dat de vergrendelstanden zich in de juiste positie bevinden, draai de borgschroeven met een inbussleutel vast en trek het vergrendelhendel in de gesloten hangslotpositie. Sluit de spaanafzuiger aan door de afzuigadapter in het achterste gedeelte van de voet te steken (afb. A, 3).

Stel met de schakelaar voor het schulpen (afb. C) de gewenste zaagmodus in: zonder schulpen (afb. C, 1) of een van 3 standen voor het schulpen (afb. C, 2-4). In de modus van het schulpen maakt het zaagblad oscillatiebewegingen naar boven - naar beneden en ook de oscillatiebewegingen naar voeren - naar achteren.

Het apparaat is paraat.

8. Apparaat aanzetten

Vooraleer met werkzaamheden wordt gestart moet het apparaat gedurende 5-10 seconden onbelast werken, controleer op correcte werking voordat het wordt gewerkt. Om de decoupeerzaag te starten, moet stevig vast worden gehouden

en daarna met de duim op de vergrendelknop van de schakelaar (afb. A.1) en op de schakelaar (afb. A.2) worden gedrukt. De kop draait oscillerend.

9. Gebruik van het apparaat

Plaats het decoupeerzaagblad in het werkstuk en maak de gewenste zaag. Overbelast het gereedschap niet door het naar voren te duwen. Door overbelasting kan de batterijbeveiliging worden ingeschakeld. Schakel dan het apparaat uit en weer in. Als de batterij te lang of te zwaar werkt, kan de thermische beveiliging worden geactiveerd. Wacht in dit geval enkele minuten tot de batterij is afgekoeld en start opnieuw met werken.

Het apparaat is voorzien van een geleider (Afb E, 72) die recht zagen mogelijk maakt. Om een rechte zaag te maken, bevestig de geleider in de lussen (afb. A, 9) en draai de borgbout vast. Begin met het zagen door de geleidersvoet op de rechte kant van het werkstuk te plaatsen en leid zo het apparaat dat continu contact van de voet met het basisoppervlak is verzekerd.

10. Lopende onderhoudshandelingen

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde apparaat worden uitgevoerd.

Vóór elke start:

- Controleer de staat van het apparaat en het zaagblad; let erop dat het zaagblad niet is gebarsten, geplet, gekleurd. gebruik geen beschadigd zaagblad.

- Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet zijn geblokkeerd of vervuild. Indien nodig openen/met schone bevochtigde doek wassen;

Na elk gebruik:

- Ontkoppel de accu om toevallig aanzetten door derden of tijdens transport te vermijden.

11. Zelfstandig verhelpen van storingen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat werkt niet	Schakelaar beschadigd	Apparaat naar het service leveren
	Accu leeg	Accu laden
	Accu slecht gemonteerd	Correct bevestigen
Het apparaat start traag	Accu leeg	Accu correct laden
	Toegelaten werkparameters overschreden	Belasting van het elektrische gereedschap verminderen
Motor raakt overhit	Ventilatieopeningen verstopt	Reinig de openingen
	Toegelaten werkparameters overschreden	Elektrisch gereedschap uitzetten, werk stoppen tot de schroefboormachine afkoelt
	Gereedschap te krachtig aangedrukt	Belasting van het elektrische gereedschap verminderen

12. Toebehoren en reserveonderdelen

Toebehoren en reserveonderdelen zijn niet meegeleverd en kunnen worden aangekocht.

Het ONE + ALL elektrisch gereedschap kan met elke accu en lader uit de ONE + ALL-lijn worden uitgerust. Om de juiste batterij en lader te kiezen, is het aangeraden het aanbod van Dedra Exim op de website www.dedra.pl te lezen. Neem contact met Dedra-Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste pagina van de gebruiksaanwijzing. Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de partij op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montage-tekening opgeven. In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de garantietaak uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aanlooppunt inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van DEDRA-EXIM in de buurt van een aankooppunt te leveren (zie www.dedra.pl). Gelieve de garantietaak meeleveren. Zonder dit document wordt de reparatie beschouwd als buiten de garantieperiode. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door centraal servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar de service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

13. Samenstelling van het apparaat

Samenstelling: 1. Decoupeerzaag; 2. Zaagblad voor hout; 3. Aansluiting voor spaanafvoer; 4. Geleider; 5. Inbussleutels

14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt,

waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

15. Overzicht van onderdelen bij montageschema

1	Veer	38	Spindel
2	Veiligheidsgrendel	39	Afdichting
3	Afschermkap rechts	40	Verdeelfadichting
4	Schroef	41	Lagerschaal van aanvoerrol
5	Schroef	42	Transmissieblok
6	Rechter deel van de behuizing	43	Lager
7	Bevestigingsbout van de schijf	44	Ventilator
8	Vergrendelhendel van de voet	45	Slag-tandwiel
9	Onderplaat	46	Geleidingsplaat
10	Bovenplaat	47	Schroef
11	Schakelaar	48	Elektromotor
12	Steun	49	Rubberen demper
13	Diode	50	Inductieve spoel
14	Afschermkap van de zaagblad	51	Pen
15	Veer	52	Pen
16	Het bovenste blok van de schuifregelaar	53	Behuizing linker deel
17	Schuifregelaar	54	Veer
18	Het onderste blok van de schuifregelaar	55	Bedieningsknop
19	Olieafdichting	56	Onderbouw
20	Afdichting	57	Spaanafzuiging
21	Wig	58	Verdeelfadichting
22	Veer	59	As
23	Zaagbladhouder	60	Geleiderwiel
24	Klembout	61	Houder
25	Afdichting	62	Vlakke ring
26	Glijdbuis	63	Kunststof afschermkap
27	Platte borstel	64	Stalen kogel
28	Segeer	65	Veer
29	Afdichting	66	Schakel voor de zaagbladpositie
30	Onvangst-tandwiel	67	Afschermkap links
31	Lager	68	Schroef
32	Vork	69	Drukplaat
33	Stalen pin	70	Zachte voering
34	Lagerschaal van aanvoerrol	71	Schroef
35	Schuifregelaar van de geleider	72	Geleider
36	Tegenwicht	73	Sleutel
37	Aandrijfelement		

NL GARANTIEKAART

na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorzwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorzwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
- Onder de waarborgvoorzwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
- Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
- Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de

garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.

5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
DED7060	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Zaagblad, aansluiting voor spaanafvoer, geleider, sleutel	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

- Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
- De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
- De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

- Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 - De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 - Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 - Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 - De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
- serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 - de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
- Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

- Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
 - De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
 - De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..
 - De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).
 - De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
 - Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.
- Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.
- De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
 - Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoersschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
 - De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
 - Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Gerätes
4. Bestimmung des Gerätes
5. Benutzungsbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zur Arbeit
8. Einschalten des Gerätes
9. Benutzung des Gerätes
10. Laufende Bedientätigkeit
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständiges Beseitigen der Störungen
13. Lieferumfang des Gerätes
14. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
15. Teileverzeichnis zur Zusammenstellungszeichnung
16. Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigelegt. Bei Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit der Firma Dedra Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen

Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigelegt.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschnidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Das Gerät der ONE+ALL-Linie wurde nur für die Zusammenarbeit mit den Ladegeräten und Akkumulatoren der ONE+ALL-Linie entwickelt. Der Li-Ion-Akku und das Ladegerät gehören nicht zum Lieferumfang des eingekauften Gerätes und sie sind gesondert einzukaufen. Die Verwendung von anderen Akkus und Ladegeräten als die für das Gerät dedizierten zieht den Verlust der Garantierechte nach sich.

2. Detaillierte Sicherheitsbedingungen

- Es sind Klemmen oder eine andere praktische Methode anzuwenden, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform abzusichern und zu stützen. Das Festhalten eines manuell zu bearbeiteten Gegenstandes in den Händen oder dicht am Körper verursacht, dass er instabil bleibt, was zum Verlust der Kontrolle über den Vorgang führen kann.
- Kein Zubehör verwenden, das nicht speziell für dieses Gerät entwickelt wurde und das von dem Hersteller nicht vorgesehen ist.
- Der Befestigungstyp des Stichsägeblattes muss mit der Befestigung des Gerätes übereinstimmend sein. Zubehör mit einem anderen Befestigungstyp kann ungleichmäßige Arbeit des Gerätes, Lockerung der Stichsägeblattbefestigung und Verlust der Kontrolle über das Gerät zur Folge haben.
- Kein beschädigtes Zubehör benutzen. Vor jeder Benutzung des Gerätes muss es auf Beschädigungen (Risse, Abbrüche u. ä.) überprüft werden.
- Es sind immer persönliche Schutzmittel zu benutzen. Es sind Atemwege-, Augenschutz und Gehörschutzmittel zu verwenden.
- Bei Möglichkeit, dass das Gerät mit versteckten elektrischen Leitungen oder mit seinem eigenen Kabel in Berührung kommt, ist das Gerät nur an der Halterung zu halten, die aus einem nicht stromführenden Werkstoff (Kunststoff) hergestellt ist.
- Das Gerät ist nie in Gang zu setzen, wenn das Stichsägeblatt in unsere Richtung (bzw. in die Richtung eines Dritten) gerichtet ist.
- Während der Arbeit mit dem Gerät muss die Vorderabdeckung des Stichsägeblattes abgesenkt sein.
- Die Lüftungsöffnungen des Gerätes sind regelmäßig zu reinigen.
- Das Gerät ist mit einem Anschluss für Späne- und Abtragsabsaugung ausgestattet. Es ist ausschließlich eine solche Späneabsaugung zu benutzen, die mit dem Gerät übereinstimmend ist.
- Wenn das Gerät sogar in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung benutzt wird, ist es unmöglich, einen gewissen mit der Konstruktion und Bestimmung des Gerätes verbundenen Risikofaktor auszuschließen.
- Insbesondere treten folgende Risiken auf:
- Beschädigung des Sehvermögens, wenn man das Gerät ohne Schutzbrille und/oder ohne die Stichsägeblattabdeckung benutzt.

- Gesundheitsschädliche Staubwirkung, wenn man in einem geschlossenen Raum mit einer nicht ordnungsgemäß funktionierenden Abzugsinstallation arbeitet.
- Körperverletzungen, wenn sich das Arbeitsendstück festgesetzt hat oder wenn Kleidung, Schmuck oder Haare durch das Arbeitsstück aufgefangen werden.

3. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung A (auf der Titelseite): 1. Blockade des Einschalters, 2. Einschalter, 3. Austritt der Abtragsabsaugung, 4. Fuß, 5. Umschalter der Arbeitsmodi, 6. Halterung des Arbeitsendstückes, 7. Arbeitsendstück, 8. Abdeckung, 9. Schlaufen der Führungsschiene.

4. Bestimmung des Gerätes

Die Stichsäge DED7060 dient zum Trennen von verschiedenen Werkstoffen (in Abhängigkeit von dem benutzten Stichsägeblatt): Holz, Metall und Kunststoffen. Es ist zugelassen, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen zulässigen Arbeitsbedingungen zu benutzen.

5. Benutzungsbeschränkungen

Die Stichsäge DED7060 darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehenden "Zulässigen Arbeitsbedingungen" benutzt werden. Die Stichsäge darf nicht zum Schneiden in unebenen Oberflächen, an die der Gerätefuß nicht gänzlich anliegt, benutzt werden.

Eigenmächtige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit. Eine bestimmungswidrige bzw. bedienungsanleitungswidrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Das Gerät aus der Linie ONE+ALL wurde nur für die Arbeit mit den Akkumulatoren der Linie ONE+ALL entwickelt.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

S1 Dauerbetrieb

Der Temperaturbereich zum Aufladen der Akkumulatoren ist 10° - 30°C.

Das Gerät ist nicht Temperaturen über 50°C aussetzen.

6. Technische Daten

Maschinentyp	Stichblattsäge DED7060
Speisung	18V DC
Typ des Akkumulators	Li-Ion
Hubanzahl (ohne Belastung)	0-2300 /min
Befestigungstyp des Stichsägeblattes	T
Maximale Schnittstärke im Holz	65 mm
Maximale Schnittstärke im Aluminium	8 mm
Maximale Schnittstärke im Stahl	8 mm
Lärmemission:	
Wert des Schalleistungspegels L _{wa}	76 dB (A)
Wert des Schalldruckpegels L _{pa}	87 dB (A)
Messunsicherheit (K _{wa}) (K _{pa})	3 dB(A)
Schwingungspegel am Griff:	
Beim Schneiden einer Platte ah, B	6,026 m/s ²
Messunsicherheit (K _{ah} , B)	1,5 m/s ²
Beim Schneiden eines Blechbogens ah, M	7,736 m/s ²
Messunsicherheit (K _{ah} , M)	1,5 m/s ²
Gerätengewicht	1,9 kg

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

Der Lärm kann zu Gehörschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsort der benutzen Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

7. Vorbereitung zur Arbeit

Das Gerät bildet einen Bestandteil der Linie ONE+ALL, deswegen muss man, um es zu benutzen, einen Satz zusammenstellen, der sich aus dem Gerät, Akkumulator und Ladegerät zusammensetzt. Die Benutzung von anderen Akkumulatoren und Ladegeräten ist untersagt.

Um das Gerät zur Arbeit vorzubereiten, müssen:

Sie sich vergewissern, ob an der Stichsäge die Abdeckung (Zeichnung A, 8) montiert ist, und bei Bedarf sie montieren. Das Stichsägeblatt passend zu dem zu bearbeitenden Werkstück montieren (z.B. Stichsägeblatt für Holz, Stichsägeblatt für Metall). Um das Stichsägeblatt montieren zu können, muss man die Halterungsblockade nach oben (Zeichnung B, 1) verschieben, das Stichsägeblatt (Zeichnung B, 2) in die Halterung hineinschieben und die Blockade loslassen. Überprüfen Sie, ob das Stichsägeblatt richtig eingesetzt ist: Dabei muss man versuchen, es per Hand herauszuziehen und sich vergewissern, dass er aus der Halterung nicht herausfällt. Den gewünschten Neigungswinkel des Fußes einstellen – mit dem Inbusschlüssel die den Fuß

befestigende Schraube (Zeichnung E, 68) und dann den Blockadehebel lockern und ihn in die Position des geöffneten Vorhängeschlosses bringen (Zeichnung D), den Fuß leicht nach vorn in die Richtung der Stichblattsäge verschieben und umdrehen, um den gewünschten Winkel einzustellen. Ist der Winkel eingestellt ist, ist der Fuß nach hinten so zu verschieben, dass die blockierenden Zähne die richtige Position einnehmen, die blockierenden Schrauben mit dem Inbusschlüssel anziehen und den Blockadehebel in die Position des geschlossenen Vorhängeschlosses bringen.

Die Späneabsaugung anschließen, indem man das Absaugungszwischenstück in den hinteren Teil des Fußes (Zeichnung A, 3) hineinschiebt.

Mit dem Unterschnittschalter (Zeichnung C) den gewünschten Schneidmodus einstellen: ohne Unterschnitt (Zeichnung C, 1) oder einen der 3 Unterschnittgrade (Zeichnung C, 2-4). Im Unterschnittmodus wird sich das Stichsägeblatt mit der Oszillationsbewegung von oben nach unten sowie von vorn nach hinten bewegen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

8. Einschalten des Gerätes

Vor Arbeitsbeginn muss man das Gerät ohne Belastung für 5-10 Sekunden einschalten und erst, nachdem man sich vergewissert hat, dass es richtig funktioniert, mit der Arbeit beginnen. Um die Stichsäge in Gang zu setzen, muss man sicher nach den Griff greifen und dann mit dem Daumen den Druckknopf der Schalterblockade eindrücken (Zeichnung A.1) und dann den Druckknopf des Einschalters (Zeichnung A.2) eindrücken. Der Kopf wird in Oszillationsbewegung gesetzt.

9. Benutzung des Gerätes

Das Stichsägeblatt ist in das zu bearbeitende Werkstück von seiner Kante einzuführen und der gewünschte Schnitt auszuführen. Das Gerät ist durch ein allzu starkes Stoßen nicht zu belasten. Die Belastung kann dazu führen, dass sich die Akku-Sicherung einschaltet. In einem solchen Fall ist das Gerät auszuschalten und erneut einzuschalten. Bei einer allzu langen Arbeit mit dem Gerät, die den Akkumulator allzu sehr belastet, kann sich die Thermo-Sicherung einschalten. Dann muss man einige Minuten abwarten, bis der Akkumulator sich abgekühlt hat und erst dann die Arbeit fortsetzen.

Das Gerät hat eine Führungsschiene (Zeichnung E, 72), die gerade Schnitte erleichtert. Um einen geraden Schnitt auszuführen, muss man die Führungsschiene in den Schlaufen (Zeichnung A, 9) befestigen, und dann die Blockadeschraube anziehen. Mit dem Schnitt erst dann anfangen, wenn der Fuß der Führungsschiene auf die gerade Kante des zu schneidenden Werkstückes gestützt ist, und das Gerät ist dabei so zu führen, dass ständiger Kontakt des Fußes mit der Basisoberfläche gewährleistet ist.

10. Laufende Bedientätigkeiten

Alle Bedientätigkeiten sind auszuführen, wenn das Gerät von der Stromversorgungsquelle getrennt ist.

Vor jeder Ingangsetzung:

- Den Zustand des Gerätes und der Stichsäge überprüfen; darauf achten, ob das Stichsägeblatt nicht zerborsten, nicht zerbröckelt oder nicht mit Grünspan überzogen ist. Kein kaputtes Sägeblatt benutzen.

- Überprüfen, ob die Lüftungsöffnungen des Motors nicht zugedeckt oder verschmutzt sind. Bei Bedarf sind sie freizumachen /mit einem leicht angefeuchten Lappen sauberzumachen.

Nach jeder Benutzung:

- Den Akkumulator aus dem Sitz herausnehmen, um zufälliges Einschalten durch unbefugte Personen oder beim Tragen zu vermeiden.

11. Eigenständige Beseitigen der Störungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Geräterbeitet nicht	Beschädigter Einschalter	Das Gerät zum Service übergeben
	Entladener Akkumulator	Den Akkumulator aufladen
	Nicht richtig montierter Akkumulator	Richtig befestigen
Das Gerät mit Problemen startet	Leerer Akkumulator	Den Akkumulator richtig aufladen
	Überschrittene Arbeitsparameter	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Ventilationsöffnungen	Öffnungen sauber machen
	Überschrittene zulässige Arbeitsparameter	Das Elektrowerkzeug ausschalten, die Arbeit so lange unterbrechen, bis der Bohrerhammer völlig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Die Belastung des Elektrowerkzeuges vermindern

12. Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör gehören nicht zum Lieferumfang des Gerätes, es ist aber möglich sie nachzukaufen.

Das Elektrowerkzeug aus der Linie ONE+ALL kann mit jedem Akkumulator und jedem Ladegerät aus der Linie ONE+ALL ausgestattet werden. Um den richtigen Akkumulator und das richtige Ladegerät zu wählen, empfehlen wir, sich mit dem Angebot von Dedra Exim auf der Internetseite www.dedra.pl bekannt zu machen.

Zwecks Einkaufs der Ersatzteile und des Zubehörs muss man sich mit dem Service Dedra Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten finden Sie auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung. Beim Bestellen der Ersatzteile geben Sie bitte die Nummer der Partie, die sich auf dem Typenschild befindet sowie die Nummer des Teiles aus der Zusammenstellungszeichnung bekannt. Im Laufe der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen ausgeführt. Das reklamierte Produkt geben Sie dort zur Reparatur ab, wo Sie es gekauft haben (der Verkäufer ist dazu verpflichtet,

das reklamierte Produkt zurückzunehmen), oder übersenden Sie es an den Zentralservice von Dedra Exim. Wir bitten Sie, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantie werden Reparaturen durch den Zentralservice ausgeführt. Beschädigtes Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

13. Lieferumfang des Gerätes

Lieferumfang: 1. Eine Stichsäge; 2. ein Holzstichsägeblatt; 3. ein Anschluss der Späneabsaugung; 4. Eine Führungsschiene; 5. Ein Inbusschlüssel



14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

15. Teileverzeichnis zur Zusammenstellungszeichnung

1	Feder	38	Spindel
2	Sicherheitsklemme	39	Dichtung
3	Abdeckrahmen rechts	40	Trenndichtung
4	Schraube	41	Lagerpfanne der Vorschubwelle
5	Schraube	42	Getriebeblock
6	Gehäuse rechtes Teil	43	Lager
7	Befestigungsschraube des Stichsägeblattes	44	Ventilator
8	Hebel der Fußblockade	45	Angriffszahnrad
9	Untere Platte	46	Führungsplatte
10	Obere Platte	47	Schraube
11	Einschalter	48	Elektromotor
12	Träger	49	Gummistoßdämpfer
13	Diode	50	Induktionsspule
14	Abdeckung des Stichsägeblattes	51	Bolzen
15	Feder	52	Bolzen
16	Oberes Gangführerblock	53	Gehäuse linkes Teil
17	Gangführer	54	Feder
18	Unteres Gangführerblock	55	Drehknopf
19	Öldichtung	56	Basis
20	Dichtung	57	Späneabsaugung
21	Keil	58	Trenndichtung
22	Feder	59	Welle
23	Stichsägeblatthalter	60	Führungsschienenrad
24	Anpressbolzen	61	Griff
25	Dichtung	62	Flache Unterlage
26	Gleitbüchse	63	Kunststoffabdeckung
27	Flachbürste	64	Stahlkugel
28	Sege-Ring	65	Feder
29	Dichtung	66	Positionsumschalter des Stichsägeblattes
30	Aufnahmezahnrad	67	Abdeckrahmen links
31	Lager	68	Schraube
32	Gabel	69	Anpressplatte
33	Stahlnadel	70	Weiche Fußunterlage
34	Lagerpfanne Vorschubwelle der	71	Schraube
35	Gangführer der	72	Führungsschiene
36	Gegengewicht	73	Schlüssel
37	Antriebsselement		

DE
Garantiekarte
Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7060	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Stichsägeblatt, Anschluss der Späneabsaugung, Führungsschiene, Inbusschlüssel	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

- Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
- Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
- Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

- Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
- Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRÁVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atdávimo remontui data/ Produkta nodošanasopravy/ Remonta data/ Remonta datums/ Remontdarbu apraksts/ A javitási tartálm, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition) / Domeniul de veicere/ A javítást végző aláírás/ Fecha de presentación a la reparación/ Data reparacii/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Dátum vykonania opravy/ Dátum provedení opravy/ Remonta data/ Remonta datums/ Remontdarbu apraksts/ A javitási dátum/ A javítás történé bejelentés/ Fecha de realización de la reparación/ Fecha de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonávaných oprav, opis oprav/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, opravātes/ Podpis opravátele/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontā datums/ A javitásra történő bejelentés/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de veicere/ A javítást végző aláírás/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>	